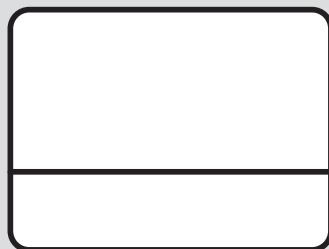


Internetmodul

VR 921

da Installationsvejledning
de Installationsanleitung
en Installation instructions
es Instrucciones de instalación
fr Notice d'installation
hr Upute za instaliranje
hu Szerelési útmutató
it Istruzioni per l'installazione
nl Installatiehandleiding
pl Instrukcja instalacji
sl Navodila za namestitev
en Figures
en Country specifics



da	Installationsvejledning	3
de	Installationsanleitung.....	10
en	Installation instructions	17
es	Instrucciones de instalación	23
fr	Notice d'installation.....	30
hr	Upute za instaliranje	37
hu	Szerelési útmutató	43
it	Istruzioni per l'installazione.....	50
nl	Installatiehandleiding	57
pl	Instrukcja instalacji.....	64
sl	Navodila za namestitev	71
en	Figures	77
en	Country specifics.....	79

Installationsvejledning

1 Sikkerhed

1.1 Korrekt anvendelse

Enheden og andre materielle værdier kan forringes ved ukorrekt eller forkert anvendelse af produktet.

Produktet bruges til styring af varmeanlægget. Internetmodulet forbindes via et LAN-kabel eller via WLAN med din router, så der etableres forbindelse mellem varmeanlægget og internettet.

Korrekt anvendelse omfatter:

- overholdelse af de medfølgende betjenings-, installations- og vedligeholdelsesvejledninger til produktet samt alle øvrige anlægskomponenter
- installation og montering i overensstemmelse med apparatets og systemets godkendelse
- overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet omfatter desuden installation iht. IP-klassen.

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med begrænsede fysiske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de er under opsyn

eller er blevet undervist i sikker brug af produktet og den dermed forbundne fare. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Produktet må ikke sluttes direkte til varmegiveren med andre netdele end den medfølgende netdel eller den netdel, der fås som tilbehør, eller det tilslutningskabel, der fås som tilbehør.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

Bemærk!

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

1.2 Fare som følge af utilstrækkelig kvalifikation

Følgende arbejder må kun udføres af en VVS-installatør med tilstrækkelige kvalifikationer:

- Montering
- Afmontering
- Installation
- Idrifttagning



- Eftersyn og service
- Reparation
- Standsning
- ▶ Gå frem i henhold til den højeste standard.

1.3 Livsfare på grund af elektrisk stød

Hvis du rører ved spændingsførende komponenter, er der livsfare på grund af elektrisk stød.

Før du arbejder på produktet:

- ▶ Træk netstikket ud.
- ▶ Eller afbryd spændingen til produktet ved at slå alle strømforsyninger fra (afbryder med mindst 3 mm kontaktåbning, f.eks. sikring eller sikkerhedsafbryder).
- ▶ Husk at sikre mod genindkobling.
- ▶ Vent mindst 3 min, til kondensatorerne er afladede.
- ▶ Kontrollér for spændingsfrihed.

1.4 Kvalifikation

Elinstallationer må kun foretages af en elektriker.

1.5 Risiko

for materiel skade på grund af uegnet værktøj

- ▶ Brug et fagligt korrekt værktøj.

1.6 Sikkerhedsanvisning netdel

- ▶ Brug kun den medfølgende netdel indendørs.
- ▶ Brug ikke netdelen i fugtige rum eller i regnvejr.
- ▶ Hvis netdelen har synlige tegn på skader eller er defekt, må du ikke benytte den.
- ▶ Opbevar netdelene, enkeltdele og emballagen på behørig afstand af børn.
- ▶ Tilslut kun netdelene, hvis stikdåsens netspænding stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- ▶ Slut kun netdelen til en stikdåse med let adgang, så netdelen hurtigt kan adskilles fra strømforsyningsnettet i tilfælde af fejl.
- ▶ Netdelen bliver varm under drift. Tildæk ikke netdelen, og sørg for tilstrækkelig ventilation.
- ▶ Netdelens yderste tilslutningskabel kan ikke erstattes. Hvis tilslutningskablet bliver ødelagt, skal netdelen kasseres.
- ▶ Hvis du bruger netdelen VRA 42, der fås som tilbehør, skal du installere netdelen i ked-





len i overensstemmelse med anvisningerne. Forbind netdelen med enhedens printplade i overensstemmelse med anvisningerne til kedlen.

1.7 Forskrifter (direktiver, love, standarder)

- Overhold de gældende forskrifter, normer, retningslinjer, forordninger og love.

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2.1 Opbevaring af dokumentation

- Giv denne vejledning samt alle andre gældende bilag videre til den systemansvarlige ejer.

2.2 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder udelukkende for:

Produkt - artikelnummer

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Produktbeskrivelse

3.1 CE-mærkning



Med CE-mærkningen dokumenteres det, at produkterne opfylder de grundlæggende krav i de relevante EU-retsforskrifter i henhold til overensstemmelseserklæringen.

Hermed erklærer producenten, at den trådløse anlægstype, der er beskrevet i den foreliggende vejledning, er i overensstemmelse med Rådets direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringen kan ses i sin helhed på følgende internetadresse:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Genbrug og bortskaffelse

Gyldighed: undtagen Frankrig



■ Hvis produktet er mærket med dette tegn, må det efter endt brug ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

- Aflever i stedet produktet på en genbrugsplads i afdelingen for elektronik og brugte apparater.

Du kan få yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere gamle elektriske og elektroniske apparater, hos kommunen eller et renovationsfirma.

3.3 Symboler på typeskiltet

Symbol	Betydning
	Kapslingsklasse III

3.4 Symboler på netdelens typeskilt

Symbol	Betydning
	Beskyttelsesklasse II
	Må kun anvendes indendørs
	Polaritet på lavspændingsstik

3.5 Anmod om licenser

Dette produkt indeholder Free and Open Source-software. De relevante licensinformationer er gemt i internetmodulet og kan vises ved hjælp af appen.

Kildekoden kan bestilles på følgende adresse mod betaling af et håndteringsgebyr:

opensource@myvaillant.com

Dette tilbud gælder i tre år fra købsdatoen og som minimum i den periode, hvor vi tilbyder support af internetmodulet.

4 Installation

4.1 Kontrollér monterings- og installationsforudsætninger

- ▶ Kontrollér:
 - Det eksisterende WLAN-signal (hvis du vælger drift med WLAN)
 - Det eksisterende LAN-kabel (hvis du vælger drift med LAN)
 - evt. eksisterende eBUS-ledning
 - evt. en ledig stikdåse
 - Routing og sikkerhedsparametre i IP-netværket: port 80, 123, 443 og 8443 frigivet til udgående forbindelser
 - Dynamisk IP-adressering (DHCP) tilgængelig
 - Installationssted og kabling af produktet med varmegiveren er ikke offentligt tilgængeligt
 - Internettilslutning til konstant internetkommunikation tilgængelig
 - IP-netværket er udstyret med en aktiveret firewall og er beskyttet med adgangskode, se under Tekniske data

4.2 Væginstallation, elektrisk tilslutning i stikdåse

- ▶ Vær opmærksom på installationstrinene i billedanvisningen bagest i denne vejledning.

4.3 Alternativ elektrisk tilslutning til varmegiver (kræver ekstra tilbehør)

1. Afmonter netdelen og eBUS-tilslutningskablet.
2. Monter tilslutningskablet (artikelnummer: 0020284732) til direkte tilslutning til varmegiveren.

4.4 Forbindelse af produktet med internettet

1. Sørg for, at alle yderligere systemkomponenter som for eksempel styringen er i drift, når du tænder produktet.
2. Tryk kort på knappen på produktets tilslutningsliste.
 - ◁ Produktet befinder sig nu i 10 minutter i koblingstilstand.
3. Følg anvisningerne i den tilhørende app.

4.5 Lysdiodens betydning (LED)

Lysdio-de	Status	Betydning
grøn	blinker	Produktet starter.
grøn	lyser	Startproces afsluttet; klar til forbindelse
blå	blinkende	Forbindelsestilstanden (WLAN) er aktiv
blå	lysende	LAN/WLAN er tilgængelig. Produktet er driftsklar.
blå	blinker	Produktets software opdateres
rød	lysende	Internetforbindelsen blev afbrudt. Ved tilslutning via LAN: Der er ingen internetforbindelse

4.6 Datasikkerhed og forbindelse af produktet med internettet samt EEBUS-løsninger fra tredjepartsudbydere

Du kan kun udnytte produktets funktioner fuldt ud med den tilhørende app. For at installere appen skal du acceptere de generelle forretningsbetingelser og databeskyttelsesbestemmelserne.

Hvis du forbinder produktet med internettet via et LAN-kabel uden at anvende den tilhørende app, sender produktet automatisk følgende tekniske data til producentens server:

- Oplysninger om produktet (serienummer, enhedstype, enheds-id etc.)

- Oplysninger om firmwaren (firmwareversion, opdateringsstatus etc.)
- Data til tilsluttet varmesystem (serienumre, enhedstyper, enheds-id'er, firmware-versioner etc.)

Der kræves en lokal netværksforbindelse, før produktet kan forbindes med EEBUS-kompatible produkter fra tredjepartsudbydere. Det er nødvendigt at benytte den tilhørende app, før produkterne kan tages i brug.

Hvis du anvender EEBUS-løsninger fra tredjepartsudbydere, gælder også tredjepartsudbyderens generelle forretningsbetingelser og databeskyttelsesbestemmelser i relation til indsamling og behandling af dine oplysninger. Producenten af produktet har ikke nogen indflydelse herpå og hæfter følgelig ikke herfor.

4.7 Baggrundsinformation

Du kan finde yderligere oplysninger om produktet og systemet (EEBus, systeminformationer etc.) på følgende internetside:

- www.vaillant.com/homecomfort

5 Reparation

5.1 Udskiftning af netdel

- Når du udskifter netdelen, skal du udelukkende benytte den originale netdel fra producenten (artikelnummer 0020116923 eller 0020259111).



Bemærk

Netdelen VRA 42 må kun anvendes, hvis netdelen kan monteres korrekt i kontrolboksen til kedlen.

6 Tekniske data

6.1 Tekniske data – kommunikationsenhed



Bemærk

* gælder ved brug af tilslutningskablet til direkte tilslutning til varmegiveren.

Nominel spænding	5 ... 24 V ~
Krav til spændingsfor-syning *	ES1 og PS1 iht. IEC 62368-1
Trådløst frekvensbånd	868,0 - 868,6 MHz, 869,4 - 869,65 MHz
Trådløst frekvensbånd WLAN	2,4 GHz
Trådløs frekvensydelse ved 868,0-868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Trådløs frekvensydelse ved 869,4-869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
Trådløs frekvensydelse WLAN (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
Kanaler WLAN	1 – 13
WLAN-kryptering	WPA2-PSK1 – 13
IP-tildeling	DHCP
Effektforbrug (gennemsnitligt)	3,0 W
Maks. omgivelsestemperatur	50 °C
Lavspændingsledning (busledning) – tværsnit	≥ 0,75 mm ²
Ethernet-ledning (LAN)	5 min.
Højde	96 mm
Bredde	122 mm
Dybde	36 mm
Kapslingsklasse	IP 21
Beskyttelsesklasse	III
Tilladt mængde urenheder i omgivelserne	2

6.2 Tekniske data - stiknetdel

Nominel spænding	110 ... 240 V~
Dimensioneringsstrøm	0,5 A
Udgangsjævnspænding	5 V
Udgangsjævnstrøm maks.	2,1 A
Netfrekvens	50/60 Hz
Kapslingsklasse	IP 20
Beskyttelsesklasse	II
Tilladt mængde urenheder i omgivelserne	2



Installationsanleitung

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt dient zur Steuerung Ihrer Heizungsanlage. Das Internetmodul wird über ein LAN-Kabel oder über WLAN mit Ihrem Router verbunden und stellt eine Verbindung der Heizungsanlage mit dem Internet her.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Klasse.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Produkt mit einem anderen als dem mitgelieferten oder als Zubehör erhältlichen Netzteil oder dem als Zubehör erhältlichen Anschlusskabel zum direkten Anschluss an den Wärmereizger zu verwenden ist nicht bestimmungsgemäß.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!



Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ▶ Oder schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).

- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Warten Sie mindestens 3 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.4 Qualifikation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

1.5 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.6 Sicherheitshinweise Netzteil

- ▶ Verwenden Sie das mitgelieferte Netzteil nur in Innenräumen.
- ▶ Betreiben Sie das Netzteil nicht in Feuchtbereichen oder im Regen.
- ▶ Wenn das Netzteil sichtbare Schäden aufweist oder defekt ist, dann dürfen Sie es nicht betreiben.
- ▶ Halten Sie das Netzteil, seine Einzelteile und das Verpackungsmaterial von Kindern fern.
- ▶ Schließen Sie das Netzteil nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der



Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

- ▶ Schließen Sie das Netzteil nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Netzteil bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- ▶ Das Netzteil erwärmt sich während des Betriebs. Decken Sie das Netzteil nicht mit Gegenständen ab und sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
- ▶ Das äußere Anschlusskabel des Netzteils kann nicht ersetzt werden. Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, dann müssen Sie das Netzteil entsorgen.
- ▶ Bei Verwendung des als Zubehör erhältlichen Netzteils VRA 42: Bauen Sie das Netzteil gemäß der Anleitung in das Heizgerät ein. Verbinden Sie das Netzteil mit der Geräteplatine gemäß Installationsanleitung des Heizgeräts.

1.7 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.2 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Produktbeschreibung

3.1 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: außer Frankreich



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist, dann gehört es nach Ablauf der Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie stattdessen das Produkt an einem Sammelpunkt für das Recycling von Elektro- oder Elektronik-Altgeräten ab.

Weitere Informationen, wo Sie Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben können, erhalten Sie bei Stadt- oder Gemeindeverwaltungen oder bei Müllentsorgungsbetrieben.

3.3 Symbole auf dem Typenschild

Symbol	Bedeutung
	Schutzklasse III

3.4 Symbole auf dem Typenschild des Netzteils

Symbol	Bedeutung
	Schutzklasse II
	Verwendung nur in Innenräumen
	Polarität des Kleinspannungssteckers

3.5 Lizenzen abfragen

Dieses Produkt enthält Free and Open Source Software. Die entsprechenden Lizenzinformationen sind auf dem Internetmodul gespeichert und können mit Hilfe der korrespondierenden App angezeigt werden.

Den Quellcode können Sie gegen eine Bearbeitungsgebühr unter folgender Adresse anfordern:

opensource@myvaillant.com

Dieses Angebot gilt drei Jahre ab dem Kaufdatum, bzw. mindestens für den Zeitraum, in dem wir Support für das Internetmodul anbieten.

4 Installation

4.1 Montage- und Installationsvoraussetzungen prüfen

- ▶ Prüfen Sie:
 - WLAN-Signal vorhanden (falls Betrieb mit WLAN gewählt ist)
 - LAN-Kabel vorhanden (falls Betrieb mit LAN gewählt ist)
 - ggf. eBUS-Leitung zugänglich
 - ggf. freie Steckdose vorhanden
 - Routing und Sicherheitsparameter im IP-Netzwerk: Ports 80, 123, 443 und 8443 freigegeben für ausgehende Verbindungen
 - Dynamische IP-Adressierung (DHCP) verfügbar
 - Installationsort und Verkabelung des Produkts mit dem Wärmeerzeuger ist nicht öffentlich zugänglich
 - Internetanschluss für dauerhafte Internetkommunikation vorhanden
 - IP-Netzwerk verfügt über eine aktivierte Firewall und ist verschlüsselt, siehe Technische Daten

4.2 Wandinstallation, elektrischer Anschluss an Steckdose

- ▶ Beachten Sie die Installationsschritte in der Bildanleitung am Ende dieses Buches.

4.3 Alternativer elektrischer Anschluss an Wärmeerzeuger (extra Zubehör notwendig)

1. Demontieren Sie das Netzteil und das eBUS-Anschlusskabel.
2. Montieren Sie das Anschlusskabel (Artikelnummer: 0020284732) zum direkten Anschluss an den Wärmeerzeuger.

4.4 Produkt mit dem Internet verbinden

1. Stellen Sie sicher, dass alle weiteren Systemkomponenten, wie z. B. Regler, in Betrieb sind, wenn Sie das Produkt einschalten.
2. Drücken Sie kurz die Taste in der Anschlussleiste des Produkts.
 - ◁ Das Produkt befindet sich nun für 10 Minuten im Kopplungsmodus.
3. Für weitere Anweisungen folgen Sie der korrespondierenden App.

4.5 Bedeutung der Leuchtdiode (LED)

LED	Status	Bedeutung
grün	blinkend	Das Produkt startet.
grün	leuchtet	Startprozess beendet; Bereit zum Koppeln
blau	flackernd	Der Kopplungsmodus (WLAN) ist aktiv
blau	leuchtend	LAN/WLAN ist verfügbar. Das Produkt ist betriebsbereit.
blau	blinkend	Softwareaktualisierung des Produkts wird ausgeführt
rot	leuchtend	Internetverbindung wurde getrennt; Bei Anschluss über LAN: keine Internetverbindung vorhanden

4.6 Datenschutz und Verbindung des Produkts mit dem Internet sowie EEBUS-Lösungen von Drittanbietern

Den vollen Funktionsumfang des Produkts können Sie nur mit der korrespondierenden App nutzen. Für die Installation der App müssen Sie die AGB und Datenschutzbestimmungen akzeptieren.

Wenn Sie das Produkt über ein LAN-Kabel mit dem Internet verbinden, ohne die korrespondierende App zu nutzen, dann sendet das Produkt automatisch die folgenden

technischen Daten an den Server des Herstellers:

- Daten zum Produkt (Serialnummer, Gerätetyp, Geräte-ID etc.)
- Daten zur Firmware (Firmwareversion, Updatestatus etc.)
- Daten zum angebundenen Heizungssystem (Serialnummern, Gerätetypen, Geräte-IDs, Firmwareversionen, etc.)

Eine lokale Netzwerkverbindung ist Voraussetzung, um das Produkt mit EEBUS-fähigen Produkten von Drittanbietern zu verbinden. Für die Inbetriebnahme der Produkte ist die Verwendung der korrespondierenden App notwendig.

Bei einer Nutzung von EEBUS-Lösungen von Drittanbietern gelten auch die AGB und Datenschutzbestimmungen der Drittanbieter, hinsichtlich der Sammlung und Verarbeitung Ihrer Daten. Der Hersteller des Produkts hat darauf keinen Einfluss und übernimmt dafür keine Verantwortung.

4.7 Hintergrundinformation

Für weiterführende Informationen zum Produkt und zum System (EEBus, Systeminformationen, etc.) können Sie die folgende Internetseite aufrufen:

- www.vaillant.com/homecomfort

5 Reparatur

5.1 Netzteil austauschen

- Wenn Sie das Netzteil austauschen, dann verwenden Sie ausschließlich das original Netzteil vom Hersteller (Artikelnummer 0020116923 oder 0020259111).



Hinweis

Das Netzteil VRA 42 darf nur verwendet werden, wenn das Netzteil im Schaltkasten des Heizgerätes fachgerecht eingebaut werden kann.

6 Technische Daten

6.1 Technische Daten Kommunikationseinheit



Hinweis

* gilt für den Einsatz mit Anschlusskabel für den direkten Anschluss an den Wärmeerzeuger.

Bemessungsspannung	5 ... 24 V ~
Anforderung an die Spannungsversorgung *	ES1 bzw. PS1 gemäß IEC 62368-1
Funkfrequenzbänder	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Funkfrequenzband WLAN	2,4 GHz
Funkfrequenzleistung bei 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Funkfrequenzleistung bei 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Funkfrequenzleistung WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Kanäle WLAN	1 – 13
WLAN-Verschlüsselung	WPA2-PSK1 – 13
IP-Zuweisung	DHCP
Leistungsaufnahme (durchschnittlich)	3,0 W
Maximale Umgebungstemperatur	50 °C
Kleinspannungsleitung (Busleitung) – Querschnitt	≥ 0,75 mm ²
Ethernetleitung (LAN)	min. Cat 5
Höhe	96 mm
Breite	122 mm
Tiefe	36 mm
Schutzart	IP 21
Schutzklasse	III
Zulässiger Verschmutzungsgrad der Umgebung	2

6.2 Technische Daten

Steckernetzteil

Bemessungsspannung	110 ... 240 V~
Bemessungsstrom	0,5 A
Ausgangsgleichspannung	5 V
Ausgangsgleichstrom max.	2,1 A
Netzfrequenz	50/60 Hz
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	II
Zulässiger Verschmutzungsgrad der Umgebung	2

Installation instructions

1 Safety

1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product is used to control your heating installation. The Internet gateway is connected to your router using a LAN cable or via Wi-Fi, and establishes an Internet connection for the heating installation.

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP class.

This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of

experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Using the product with a power supply unit other than the one supplied or available as an accessory or with the connection cable that is available as an accessory for the direct connection to the heat generator is considered to be improper use.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 Risk caused by inadequate qualifications

The following work must only be carried out by competent persons who are sufficiently qualified to do so:

- Set-up
- Dismantling



- Installation
- Start-up
- Inspection and maintenance
- Repair
- Decommissioning
- ▶ Proceed in accordance with current technology.

1.3 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- ▶ Unplug the mains plug.
- ▶ Or disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies (electrical partition with a contact gap of at least 3 mm, e.g. fuse or circuit breaker).
- ▶ Secure against being switched back on again.
- ▶ Wait for at least 3 minutes until the capacitors have discharged.
- ▶ Check that there is no voltage.

1.4 Qualification

Only qualified electricians may carry out the electrical installation.

1.5 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool

- ▶ Use the correct tool.

1.6 Safety warning – Power supply unit

- ▶ The power supply unit that is provided must only be used indoors.
- ▶ Do not operate the power supply unit in wet environments or in the rain.
- ▶ If the power supply unit has visible damage or is defective, you must not operate it.
- ▶ Keep the power supply unit, its individual parts and the packaging material away from children.
- ▶ Only connect the power supply unit if the mains voltage for the plug socket matches the information on the data plate.
- ▶ Only connect the power supply unit to an easily accessible plug socket so that you can disconnect the power supply unit quickly from the power grid in the event of a fault.
- ▶ The power supply unit heats up during operation. Do not cover the power supply unit with objects, and ensure that it is sufficiently ventilated.



- 
- 
- ▶ The outer connection cable on the power supply unit cannot be replaced. If the connection cable becomes damaged, the entire power supply unit must be scrapped.
 - ▶ When using the VRA 42 power supply unit, which is available as an accessory: Install the power supply unit in the boiler in accordance with the instructions. Connect the power supply unit to the unit PCB in accordance with the boiler's installation instructions.

1.7 Regulations (directives, laws, standards)

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.

2 Notes on the documentation

2.1 Storing documents

- Pass these instructions and all other applicable documents on to the end user.

2.2 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product article number

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Product description

3.1 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable EU laws as stated on the Declaration of Conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recycling and disposal

Validity: Except France



■ If the product is identified with this symbol, it does not belong with the household waste at the end of its useful life.

- Instead, take the product to a collection point for recycling waste electrical or electronic equipment.

For more information on where to take waste electrical and electronic equipment, contact your town or district authorities or your waste recycling centre.

3.3 Symbols on the data plate

Symbol	Meaning
	Protection class III

3.4 Symbols on the data plate for the power supply unit

Symbol	Meaning
	Protection class II
	Use only in interior rooms
	Polarity of the extra-low voltage plug

3.5 Requesting licences

This product contains free and open-source software. The corresponding licence information is saved on the Internet gateway and can be displayed using the corresponding app.

You can request the source code, for a processing fee, from the following address: opensource@myvaillant.com

This offer applies for three years from the date of purchase, or at least for the time in which we offer support for the Internet gateway.

4 Installation

4.1 Checking the assembly and installation prerequisites

- Check:
 - WLAN signal available (if operation with WLAN is selected)
 - LAN cable available (if operation with LAN is selected)
 - eBUS line accessible, if required
 - Free plug socket available, if required
 - Routing and security parameters in the IP network: Ports 80, 123, 443

and 8443 enabled for outgoing connections

- Dynamic IP addressing (DHCP) available
- The installation site and cabling for the product with the heat generator is not publicly accessible
- Internet connection for permanent Internet communication is available
- The IP network has an activated fire-wall and is encrypted, see technical data

4.2 Wall installation, electrical connection to the plug socket

- Observe the installation steps in the illustrated instructions at the end of this document.

4.3 Alternative electrical connection to the heat generator (extra accessory required)

1. Remove the power supply unit and the eBUS connection cable.
2. Install the connection cable (article number: 0020284732) for the direction connection to the heat generator.

4.4 Connecting the product to the Internet

1. Ensure that all additional system components, such as the control, are operating when you switch on the product.
2. Briefly press the button in the product's terminal block.
 - ◁ The product is now in pairing mode for ten minutes.
3. For additional instructions, follow the corresponding app.

4.5 Meaning of the LEDs

LED	Status	Meaning
Green	Flashing	The product starts.
Green	Lights up	The start process ends; ready for pairing
Blue	Flickering	The pairing mode (Wi-Fi) is active
Blue	Lights up	LAN/Wi-Fi is available. The product is ready for operation.
Blue	Flashing	Product software is updating
Red	Lights up	Internet connection was disconnected; when connecting via LAN: No Internet connection available

4.6 Data protection and connecting the product to the Internet as well as EEBUS solutions from third-party providers

You can only use the product's scope of functions with the corresponding app. To install the app, you must accept the T&Cs and Privacy Policy.

If you connect the product to the Internet via a LAN cable without using the corresponding app, the product automatically sends the following technical data to the manufacturer's server:

- Data about the product (serial number, unit type, unit ID, etc.)
- Data about the firmware (firmware version, update status, etc.)
- Data about the connected heating system (serial numbers, unit types, unit IDs, firmware versions, etc.)

A local network connection is the prerequisite in order to connect the product with EEBUS-compatible products from third-party providers. To start up the products, the corresponding app must be used.

When using EEBUS solutions from third-party providers, the third-party provider's

T&Cs and Privacy Policy also apply with regard to the collection and processing of their data. The product manufacturer has no influence on this and assumes no liability for this.

4.7 Background information

For further information on the product and the system (EEBus, system information, etc.), you can call up the following website:

– www.vaillant.com/homecomfort

5 Repair

5.1 Replacing the power supply unit

- If you replace the power supply unit, only use the original power supply unit from the manufacturer (article number 0020116923 or 0020259111).



Note

The VRA 42 power supply unit must only be used if the power supply unit can be correctly installed in the boiler's electronics box.

6 Technical data

6.1 Technical data – Communication unit



Note

* Applies for use with the connection cable for the direct connection to the heat generator.

Rated voltage	5 to 24 V ---
Requirement for the power supply *	ES1 or PS1 in accordance with IEC 62368-1
Radio frequency bands	868.0–868.6 MHz, 869.4–869.65 MHz
WLAN radio frequency band	2.4 GHz

Radio frequency output at 868.0–868.6 MHz (max. e.r.p.)	6.6 dBm
Radio frequency output at 869.4–869.65 MHz (max. e.r.p.)	6.9 dBm
WLAN radio frequency output (max. e.r.p.)	17.5 dBm
WLAN channels	1 – 13
Wi-Fi encryption	WPA2-PSK1 – 13
IP assignment	DHCP
Power consumption (average)	3.0 W
Maximum environmental temperature	50 °C
Low-voltage wire (bus line) – cross-section	≥ 0.75 mm ²
Ethernet cable (LAN)	min. Cat 5
Height	96 mm
Width	122 mm
Depth	36 mm
IP rating	IP 21
Protection class	III
Permitted degree of environmental pollution	2

6.2 Technical data – Plug-in power supply unit

Rated voltage	110 to 240 V~
Rated current	0.5 A
Output AC voltage	5 V
Max. output direct current	2.1 A
Power frequency	50/60 Hz
IP rating	IP 20
Protection class	II
Permitted degree of environmental pollution	2

Instrucciones de instalación

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto sirve para controlar su instalación de calefacción. La pasarela de Internet se conecta con su router a través del cable LAN o por WLAN y establece una conexión a Internet para la instalación de calefacción.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme a la clase IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

No está permitida la conexión directa del producto al generador de calor con una fuente de alimentación distinta a la suministrada, disponible como accesorio o con un cable de conexión disponible como accesorio.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales competentes que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- Retire el enchufe de red.
- O deje el producto sin tensión desconectando todos los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.

- Espere al menos 3 min hasta que los condensadores se hayan descargado.
- Verifique que no hay tensión.

1.4 Cualificación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

1.5 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- Utilice la herramienta apropiada.

1.6 Nota de advertencia sobre seguridad de la fuente de alimentación

- Utilice la fuente de alimentación suministrada solo en interiores.
- No utilice la fuente de alimentación en áreas húmedas o bajo la lluvia.
- No utilice la fuente de alimentación si presenta daños visibles o está defectuosa.
- Mantenga la fuente de alimentación, sus componentes y el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Conecte la fuente de alimentación únicamente cuando la tensión de red de la toma de corriente coincida con la indicada en la placa de características.



- Conecte la fuente de alimentación únicamente a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectarla rápidamente en caso de avería de la red eléctrica.
- La fuente de alimentación se calienta durante el funcionamiento. No cubra la fuente de alimentación con objetos y procure una ventilación suficiente.
- El cable de conexión exterior de la fuente de alimentación no puede reemplazarse. Si el cable de conexión está dañado, deseche la fuente de alimentación.
- Si se utiliza la fuente de alimentación VRA 42 disponible como accesorio: instale la fuente de alimentación en la caldera según las instrucciones. Conecte la fuente de alimentación a la placa de la unidad según las instrucciones de instalación de la caldera.

1.7 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.2 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Descripción del aparato

3.1 Marcado CE



Con el marcado CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas europeas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE.

El texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Reciclaje y eliminación

Validez: excepto Francia



Si el producto está identificado con este símbolo, no debe tirarse a la basura doméstica una vez finalizada su vida útil.

- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos con reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Si precisa más información sobre dónde depositar los aparatos eléctricos y electrónicos, consulte a las autoridades municipales o a la empresa de eliminación de residuos de la zona.

3.3 Símbolos en la placa de características

Símbolo	Significado
	Clase de protección III

3.4 Símbolos situados en la placa de características de la fuente de alimentación

Símbolo	Significado
	Clase de protección II
	Uso solo en interiores
	Polaridad del conector de tensión baja

3.5 Solicitar licencias

Este producto contiene software libre y de código abierto. La información de la licencia correspondiente está almacenada en la pasarela de Internet y se puede mostrar con ayuda de la aplicación correspondiente.

Puede solicitar el código fuente a cambio de una tasa de tramitación en la siguiente dirección:

opensource@myvaillant.com

Esta oferta es válida durante tres años a partir de la fecha de compra, o al menos durante el periodo en que ofrezcamos asistencia para la pasarela de Internet.

4 Instalación

4.1 Comprobar los requisitos de montaje e instalación

- Compruebe lo siguiente:
 - Señal WLAN disponible (en caso de haber elegido funcionamiento con WLAN)
 - Cable LAN disponible (en caso de haber elegido funcionamiento con LAN)
 - Dado el caso, cable eBUS accesible
 - Dado el caso, toma de corriente libre disponible
 - Parámetros de enrutamiento y seguridad en la red IP: puertos 80, 123, 443 y 8443 habilitados para las conexiones salientes
 - Dirección IP dinámica (DHCP) disponible
 - Lugar de instalación y cableado del producto con el generador de calor no son accesibles públicamente
 - Conexión a Internet para una comunicación de Internet duradera existente
 - La red IP cuenta con un cortafuegos activado y está encriptada, véanse los datos técnicos

4.2 Instalación en la pared, conexión eléctrica a la toma de corriente

- Tenga en cuenta los pasos de montaje de las imágenes al final de este libro.

4.3 Conexión eléctrica alternativa al generador de calor (se requieren accesorios adicionales)

1. Desmonte la fuente de alimentación y el cable de conexión eBUS.
2. Monte el cable de conexión (referencia del artículo: 0020284732) para la conexión directa al generador de calor.

4.4 Conexión del producto a Internet

1. Asegúrese de que todos los demás componentes del sistema, como por ejemplo los dispositivos de gestión, están en funcionamiento cuando habilite el producto.
2. Pulse brevemente la tecla de la regleta de conexiones del producto.
 - ◁ El producto se encuentra en modo de emparejamiento durante 10 minutos.
3. Para más instrucciones, siga lo indicado en la aplicación correspondiente.

4.5 Significado del diodo luminoso (LED)

LED	Estado	Significado
verde	intermitente	El producto arranca.
verde	Se ilumina	El proceso de arranque ha finalizado; preparado para la conexión
azul	parpadea	El modo de emparejamiento (WLAN) está activo
azul	iluminado	LAN/WLAN está disponible. El producto está operativo.
azul	intermitente	Se ejecuta la actualización del software del producto

LED	Estado	Significado
rojo	iluminado	Se ha interrumpido la conexión de Internet; en caso de conexión mediante LAN: no hay conexión de Internet

4.6 Protección de datos y conexión del producto a Internet, así como soluciones EEBUS de terceros

Solo se puede utilizar toda la gama de funciones del producto con la aplicación correspondiente. Para instalar la aplicación, debe aceptar los términos y condiciones y la política de privacidad de datos.

Si conecta el producto a Internet a través de un cable LAN sin utilizar la aplicación correspondiente, el producto envía automáticamente los siguientes datos técnicos al servidor del fabricante:

- Datos del producto (número de serie, modelo del aparato, ID del aparato, etc.)
- Datos del firmware (versión del firmware, estado de actualización, etc.)
- Datos del sistema de calefacción conectado (número de serie, modelo del aparato, ID del aparato, versiones del firmware, etc.)

Se requiere una conexión de red local para conectar el producto a productos de terceros compatibles con EEBUS. Es necesario utilizar la aplicación correspondiente para la puesta en marcha de los productos.

Cuando se utilizan soluciones EEBUS de terceros, también se aplican los términos y condiciones y la política de privacidad de datos de dichos terceros con respecto a la recopilación y procesamiento de sus datos. El fabricante del producto no se involucra y no se responsabiliza en este caso.

4.7 Información general

Para obtener información más detallada sobre el producto y el sistema (EEBUS, información del sistema, etc.), visite la siguiente página de Internet:

- www.vaillant.com/homecomfort

5 Reparación

5.1 Sustituir la fuente de alimentación

- Si tiene que sustituir la fuente de alimentación, sustitúyala exclusivamente por una fuente de alimentación original del fabricante (referencia del artículo 0020116923 o 0020259111).



Indicación

La fuente de alimentación VRA 42 solo puede utilizarse si la fuente de alimentación puede instalarse correctamente en la caja de la electrónica de la caldera.

6 Datos técnicos

6.1 Datos técnicos unidad de comunicación



Indicación

* Se aplica al uso con cable de conexión para la conexión directa al generador de calor.

Tensión asignada	5 ... 24 V $\overline{\text{---}}$
Requisito del suministro de tensión *	ES1 o PS1 según IEC 62368-1
Bandas de radiofrecuencia	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Banda de radiofrecuencia WLAN	2,4 GHz

Potencia de la radiofrecuencia a 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. máx.)	6,6 dBm
Potencia de la radiofrecuencia a 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. máx.)	6,9 dBm
Potencia de la radiofrecuencia WLAN (e.r.p. máx.)	17,5 dBm
Canales WLAN	1 – 13
Cifrado WLAN	WPA2-PSK1 – 13
Asignación IP	DHCP
Potencia absorbida (media)	3,0 W
Máxima temperatura ambiente	50 °C
Cable de baja tensión (línea de bus): transversal	≥ 0,75 mm ²
Línea de Ethernet (LAN)	mín. Cat 5
Altura	96 mm
Longitud	122 mm
Profundidad	36 mm
Tipo de protección	IP 21
Clase de protección	III
Nivel de suciedad auto- rizado	2

6.2 Datos técnicos fuente de alimentación

Tensión asignada	110 ... 240 V~
Corriente asignada	0,5 A
Tensión continua de salida	5 V
Corriente continua de salida máx.	2,1 A
Frecuencia de red	50/60 Hz
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	II
Nivel de suciedad auto- rizado	2

Notice d'installation

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit sert à commander l'installation de chauffage. La passerelle WiFi est reliée au routeur par le biais d'un câble LAN ou en WiFi. Elle sert à connecter l'installation de chauffage à Internet.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil intègre, en outre, l'installation conforme à la classe IP.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine pos-

session de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser l'appareil en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'utilisation du produit avec un autre module d'alimentation que celui fourni ou disponible comme accessoire ou avec le câble de raccordement disponible comme accessoire pour le raccordement direct au générateur de chaleur n'est pas conforme à l'usage prévu.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- Débranchez la fiche de secteur.
- Vous pouvez aussi mettre le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.

- Attendez au moins 3 min, pour que les condensateurs se déchargent.
- Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.4 Qualifications

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

1.5 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- Servez-vous d'un outil approprié.

1.6 Avertissements de sécurité relatifs au module d'alimentation

- Utilisez le module d'alimentation fourni uniquement à l'intérieur.
- N'utilisez pas le module d'alimentation dans des zones humides ou sous la pluie.
- Si le module d'alimentation est visiblement endommagé ou défectueux, vous ne devez pas l'utiliser.
- Tenez le module d'alimentation, ses pièces constitutives et tout le matériel d'emballage à distance des enfants.
- Ne raccordez pas le module d'alimentation sans vous être assuré que la tension secteur de la prise correspond aux



informations de la plaque signalétique.

- ▶ Branchez le module d'alimentation sur une prise accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement du réseau électrique en cas de problème.
- ▶ Le module d'alimentation monte en température en cours de fonctionnement. Ne couvrez pas le module d'alimentation avec un quelconque objet et veillez à ce que son environnement immédiat soit suffisamment ventilé.
- ▶ Le câble de raccordement extérieur du module d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble de raccordement est endommagé, le module d'alimentation est inutilisable.
- ▶ En cas d'utilisation du module d'alimentation VRA 42 disponible en tant qu'accessoire : installez le module d'alimentation dans la chaudière conformément à la notice. Reliez le module d'alimentation à la platine de l'appareil conformément à la notice d'installation de la chaudière.

1.7 Prescriptions (directives, lois, normes)



- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Conservation des documents

- Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.2 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement à :

Produit - référence d'article

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Description du produit

3.1 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences fondamentales de la réglementation européenne en vigueur, conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante :

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recyclage et mise au rebut

Validité: sauf France



■ Si le produit porte ce symbole, cela signifie qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers lorsqu'il n'est plus utilisable.

- Ce produit doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques ou électroniques.

Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte des appareils électriques et électroniques, adressez-vous à votre commune, votre communauté d'agglomération ou à votre entreprise de collecte des déchets.

3.3 Symboles figurant sur la plaque signalétique

Symbole	Signification
	Classe de protection III

3.4 Symboles sur la plaque signalétique du module d'alimentation

Symbole	Signification
	Indice de protection II
	Usage intérieur uniquement
	Polarité du connecteur basse tension

3.5 Demande de licence

Ce produit renferme un logiciel gratuit en open source. Les informations de licence correspondantes sont enregistrées sur la passerelle WiFi et peuvent être consultées avec l'application correspondante.

Vous pouvez vous procurer le code source à l'adresse suivante, moyennant des frais de traitement :

opensource@myvaillant.com

Cette offre est valable pour une durée de trois ans à compter de la date d'achat, et au moins aussi longtemps que nous garantirons le support pour la passerelle WiFi.

4 Installation

4.1 Contrôle des conditions de montage et d'installation

- Vérifiez que :
 - Signal WiFi présent (si le fonctionnement est réglé en mode WiFi)
 - Câble Ethernet présent (si le fonctionnement est réglé en mode Ethernet)
 - Ligne eBUS éventuellement accessible
 - Prise femelle libre éventuellement disponible
 - Routage et paramètres de sécurité du réseau IP : ports 80, 123, 443 et 8443 autorisés pour les connexions sortantes
 - Adressage IP dynamique (DHCP) disponible
 - Local d'installation et câblage du produit avec le générateur de chaleur non accessibles librement
 - Connexion Internet de communication permanente disponible
 - Le réseau IP dispose d'un pare-feu activé et est crypté, voir Caractéristiques techniques

4.2 Installation murale, raccordement électrique sur prise murale

- Tenez compte des étapes d'installation de la notice illustrée à la fin de ce livret.

4.3 Raccordement électrique alternatif sur générateur de chaleur (accessoires supplémentaires requis)

1. Démontez le module d'alimentation et le câble de raccordement eBUS.
2. Montez le câble de raccordement (référence d'article: 0020284732) pour raccordement direct au générateur de chaleur.

4.4 Connecter le produit à Internet

1. Vérifiez que tous les autres composants du système, comme le régulateur, sont en fonctionnement au moment où vous allumez le produit.
2. Appuyez brièvement sur la touche dans le bornier du produit.
 - ◁ Le produit est maintenant en mode d'appairage pour une durée de 10 minutes.
3. Pour plus d'instructions, suivez l'application correspondante.

4.5 Signification de la diode électroluminescente (DEL)

LED	État actuel	Signification
vert	Clignotante	Le produit se met en marche.
vert	allumée	Mise en marche terminée ; appareil prêt pour connexion
bleu	vacillante	Le mode de connexion (WiFi) est activé
bleu	allumée	LAN/WiFi disponible. Le produit est opérationnel.
bleu	Clignotante	Mise à jour du logiciel du produit en cours
rouge	allumée	Connexion Internet interrompue ; si connexion LAN : pas de connexion Internet

4.6 Protection des données et connexion du produit à Internet et aux solutions EEBUS de tiers

Vous ne pouvez utiliser toutes les fonctionnalités du produit qu'avec l'application correspondante. Pour installer l'application, vous devez accepter les conditions générales et la politique de confidentialité.

Si vous connectez le produit à Internet via un câble Ethernet, sans utiliser l'application correspondante, le produit envoie au-

tomatiquement les caractéristiques techniques suivantes au serveur du fabricant :

- Données relatives au produit (numéro de série, type de l'appareil, ID de l'appareil, etc.)
- Données concernant le microprogramme (version et état de mise à jour du firmware, etc.)
- Données sur le système de chauffage connecté (numéros de série, types de l'appareil, ID d'appareils, versions de firmware, etc.)

Une connexion réseau locale est nécessaire pour relier le produit à des produits tiers compatibles EEBUS. Pour la mise en fonctionnement des produits, il est nécessaire d'utiliser l'application correspondante.

Si vous utilisez les solutions EEBUS de fournisseurs tiers, les CGV et les dispositions relatives à la protection des données des fournisseurs tiers s'appliquent également en ce qui concerne la collecte et le traitement de vos données. Le fabricant du produit n'est pas compétent en la matière et décline donc toute responsabilité.

4.7 Informations de fond

Pour de plus amples informations sur le produit et le système (EEBus, informations système, etc.) rendez-vous sur le site Internet suivant :

- www.vaillant.com/homecomfort

5 Réparation

5.1 Remplacement du module d'alimentation

- Si vous devez changer le module d'alimentation, faites en sorte d'utiliser exclusivement un module d'alimentation d'origine du fabricant (référence d'article 0020116923 ou 0020259111).



Remarque

Le module d'alimentation VRA 42 ne peut être utilisé que si le module d'alimentation peut être monté correctement dans le boîtier électrique de la chaudière.

6 Caractéristiques techniques

6.1 Caractéristiques techniques de l'unité de communication



Remarque

** Valable pour une utilisation avec câble de raccordement pour raccordement direct au générateur de chaleur.

Tension nominale	5 ... 24 V ---
Exigences relatives à la tension d'alimentation*	ES1 ou PS1 conformément à la directive IEC 62368-1
Bandes de fréquence radio	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Bande de fréquence radio WiFi	2,4 GHz
Puissance radio à 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Puissance radio à 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Puissance radio WiFi (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Canaux WiFi	1 – 13
Cryptage Wi-Fi	WPA2-PSK1 – 13
Affectation IP	DHCP
Puissance absorbée (moyenne)	3,0 W
Température ambiante maximale	50 °C
Ligne à très basse tension (ligne de bus) – section	≥ 0,75 mm ²

Ligne Ethernet (réseau local LAN)	Cat. 5 minimum
Hauteur	96 mm
Largeur	122 mm
Profondeur	36 mm
Type de protection	IP 21
Classe de protection	III
Niveau de pollution admissible de l'environnement	2

6.2 Caractéristiques techniques du module d'alimentation enfichable

Tension nominale	110 ... 240 V~
Courant assigné	0,5 A
Courant continu en sortie	5 V
Courant continu max. en sortie	2,1 A
Fréquence du réseau	50/60 Hz
Type de protection	IP 20
Classe de protection	II
Niveau de pollution admissible de l'environnement	2

Upute za instaliranje

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod služi za upravljanje Vašim sustavom grijanja. Internetski pristupnik s usmjernikom je povezan putem LAN kabela ili putem WLAN-a i predstavlja vezu sustava grijanja s internetom.

U namjensku uporabu ubraja se:

- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP klasi.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili

ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koje je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Uporaba proizvoda s priključnim kabelom za direktan priključak na uređaj za grijanje koji nije isporučен s mrežnim dijelom ili dodatnim priborom nije namjenska.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom.

U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravak

- 
- Stavljanje izvan pogona
 - Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

1.3 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- Izvucite mrežni utikač.
- Ili proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja (elektronska sklopka s otvorem kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- Pričekajte barem 3 min dok se kondenzatori ne isprazne.
- Provjerite nepostojanje napona.

1.4 Kvalifikacija

Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

1.5 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- Koristite propisni alat.

1.6 Sigurnosni naputci mrežnog dijela

- Koristite isporučeni mrežni dio za unutarnje prostorije.
 - Mrežni dio ne koristite u vlažnim područjima ili na kiši.
 - Ako na mrežnom dijelu postoje vidljiva oštećenja ili je u kvaru, tada ga ne smijete koristiti.
 - Mrežni dio, njegove dijelove i ambalažu držite dalje od djece.
 - Mrežni dio priključite samo ako mrežni napon utičnice odgovara podatku na tipskoj pločici.
 - Mrežni dio priključite isključivo na pristupačnu utičnicu kako bi u slučaju smetnji brzo mogli odvojiti mrežni dio od strujne mreže.
 - Mrežni dio zagrijava se tijekom rada. Ne prekrivajte predmetima mrežni dio i vodite računa o dovoljnom prozračivanju.
 - Vanjski priključni kabel mrežnog dijela ne može se zamijeniti. Ako je priključni kabel oštećen, onda morate zamijeniti mrežni dio.
 - Kod korištenja mrežnog dijela dostupnog kao dodatni pribor VRA 42: ugradite mrežni dio sukladno uputi u uređaj za grijanje. Spojite mrežni dio s pločom uređaja sukladno
- 



uputama za instaliranje uređaja za grijanje.

1.7 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Čuvanje dokumentacije

- Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.2 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Opis proizvoda

3.1 CE oznaka



Oznakom CE-se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU.

Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internet-skoj adresi:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Područje važenja: osim Francuske



— Ako je proizvod označen ovim znakom, onda se on ne zbrinjava u kućni otpad kada mu istekne životni vijek.

- Umjesto toga proizvod predajte u sabilistište za recikliranje starih električnih i elektroničkih uređaja.

Dodatne informacije o tome gdje možete predati stare električne i elektroničke ure-

đaje, dobit ćete u gradskim ili općinskim upravama ili u poduzećima za zbrinjavanje smeća.

3.3 Simboli na tipskoj pločici

Simbol	Značenje
	Klasa zaštite III

3.4 Simboli na tipskoj pločici mrežnog dijela

Simbol	Značenje
	Klasa zaštite II
	Korištenje samo u unutarnjim prostorima
	Polaritet niskonaponskog utikača

3.5 Pozivanje licence

Ovaj proizvod sadrži free i open source softver. Odgovarajuće informacije o licenci pohranjene su na internetskom pristupniku i mogu se prikazati putem odgovarajuće aplikacije.

Izvorni kod možete zatražiti uz naknadu za obradu na sljedećoj adresi:

opensource@myvaillant.com

Ova ponuda vrijedi tri godine od datuma kupnje odn. minimalno za vrijeme u kojem Vam pružamo podršku za internetski pristupnik.

4 Instalacija

4.1 Provjera pretpostavki za montažu i ugradnju

- Provjerite:
 - Postoji WLAN signal (ako je odabran rad s WLAN-om)
 - Postoji LAN kabel (ako je odabran rad s LAN-om)
 - eBUS-vod po potrebi je dostupan
 - slobodna utičnica po potrebi postoji

- Usmjeravanje i sigurnosni parametri u IP-mreži: ulazi 80, 123, 443 i 8443 za izlazne veze
- Raspoloživo dinamično IP-adresiranje (DHCP)
- Mjesto postavljanja i ožičenje proizvoda s generatorom topline nije javno dostupno
- Postoji internetski priključak za trajnu internetsku komunikaciju
- IP-mreža ima aktiviran vatrozid i kodirana je, vidjeti tehničke podatke

4.2 Instalacija na zid, električni priključak na utičnicu

- Pridržavajte se koraka za instaliranje u slikovnoj uputi na kraju ove knjige.

4.3 Alternativni električni priključak na generator topline (nužan je poseban dodatni pribor)

1. Demontirajte mrežni dio i eBUS-priključni kabel.
2. Montirajte priključni kabel (broj artikla: 0020284732) za direktan priključak na uređaj za grijanje.

4.4 Povezivanje proizvoda s internetom

1. Provjerite rade li sve ostale komponente sustava, npr. kontroleri, kada uključite proizvod.
2. Kratko pritisnite tipku na priključnoj letvici proizvoda.
 - ◁ Proizvod se sada nalazi 10 minuta u načinu rada spajanja.
3. Za ostale upute slijedite odgovarajuću aplikaciju.

4.5 Značenje svjetleće diode (LED)

LED	Status	Značenje
zelena	trepćući	Proizvod se pokreće.
zelena	svijetli	Završen proces pokretanja; spreman za spajanje
Plavi	treptajuće	Način rada spajanja (WLAN) je aktivan
Plavi	svijetleći	LAN/WLAN postoji. Proizvod je spreman za rad.
Plavi	trepćući	Provedeno je aktualiziranje softvera proizvoda
crvena	svijetleći	Internetska veza je odvojena; kod priključka putem LAN-a: nema internetske veze

4.6 Zaštita podataka i povezivanje proizvoda s internetom kao i EEBUS-rješenja trećih strana

Punu funkcionalnost proizvoda možete koristiti samo s odgovarajućom aplikacijom. Da biste instalirali aplikaciju, morate prihvatiti uvjete i odredbe te pravila o zaštiti privatnosti.

Ako povežete proizvod putem LAN-kabela s internetom bez uporabe odgovarajuće aplikacije, onda proizvod automatski šalje sljedeće tehničke podatke na poslužitelj proizvođača:

- Podaci o proizvodu (serijski broj, vrsta uređaja, ID uređaja itd.)
- Podaci o firmveru (verzija firmvera, status ažuriranja itd.)
- Podaci o povezanom sustavu grijanja (serijski broj, tip uređaja, verzija firmvera, itd.)

Lokalna veza s mrežom je pretpostavka za povezivanje proizvoda koji imaju mogućnost EEBUS veze s proizvodima trećih strana. Za puštanje proizvoda u rad nužno je korištenje odgovarajuće aplikacije.

Pri korištenju EEBUS-rješenja trećih strana također se primjenjuju uvjeti i propisi o zaštiti podataka trećih strana vezano uz prikupljanje i obradu njihovih podataka. Proizvođač proizvoda nema utjecaja na to i ne prihvaća nikakvu odgovornost za to.

4.7 Informacije u pozadini

Za daljnje informacije o proizvodu i o sustavu (EEBus, informacije sustava itd.) možete pozvati sljedeću internetsku stranicu:

– www.vaillant.com/homecomfort

5 Popravak

5.1 Zamjena mrežnog dijela

- ▶ Ako mijenjate mrežni dio, onda koristite isključivo originalni mrežni dio proizvođača (broj artikla 0020116923 ili 0020259111).



Napomena

Mrežni dio VRA 42 smije se koristiti samo ako se mrežni dio stručno može ugraditi u kontrolnu kutiju uređaja za grijanje.

Pojas bežične frekvencije WLAN	2,4 GHz
Snaga bežične frekvencije kod 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Snaga bežične frekvencije kod 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
Snaga bežične frekvencije WLAN (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
Kanali WLAN	1 – 13
WLAN-kodiranje	WPA2-PSK1 – 13
IP-dodjela	DHCP
Ulaz snage (prosječno)	3,0 W
Maksimalna temperatura okoline	50 °C
Niskonaponski vod (vod sabirnice) – poprečni presjek	≥ 0,75 mm ²
Ethernet vod (LAN)	min. Cat 5
Visina	96 mm
Širina	122 mm
Dubina	36 mm
Stupanj zaštite	IP 21
Klasa zaštite	III
Dopušteni stupanj zaprpljanosti okoline	2

6 Tehnički podaci

6.1 Tehnički podaci komunikacijske jedinice



Napomena

* vrijedi za uporabu s priključnim kablom za direktan priključak na uređaj za grijanje.

Dimenzionirani napon	5 ... 24 V ~
Zahtjev za strujno napajanje *	ES1 odn. PS1 sukladno IEC 62368-1
Pojasevi bežične frekvencije	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz

6.2 Tehnički podaci mrežnog dijela utikača

Dimenzionirani napon	110 ... 240 V~
Dimenzionirana struja	0,5 A
Izlazna jednosmjerna struja	5 V
Maksimalna izlazna jednosmjerna struja	2,1 A
Frekvencija mreže	50/60 Hz
Stupanj zaštite	IP 20
Klasa zaštite	II
Dopušteni stupanj zaprpljanosti okoline	2

Szerelési útmutató

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék a fűtőberendezés vezérlésére szolgál. Az internet-modul LAN kábelén vagy WLAN kapcsolaton keresztül csatlakozik a routerhez, és összekapcsolja a fűtőberendezést az internettel.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentiekén kívül az IP védettségnek megfelelő szerelést is magába foglalja.

Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi, vagy

mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy a termék biztonságos használatáról kioktatták őket, és a lehetséges veszélyforrásokat megértették. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A terméknek a mellékelt vagy a tartozékként kapható tápegységen kívül más tápegységgel a hőtermelőhöz való közvetlen csatlakoztatása nem rendeltetésszerű.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás
- Üzemen kívül helyezés
- A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.3 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Vagy kapcsolja feszültségmentesre a terméket az összes áramellátás kikapcsolásával (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- Várjon legalább 3 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.

- Ellenőrizze a feszültségmentességet.

1.4 Képesítés

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

1.5 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.6 Tápegység biztonsági utasítások

- A mellékelt tápegységet csak beltérben használja.
- A tápegységet erősen nedves helyiségben és esőben ne üzemeltesse.
- Ha a tápegységen látható sérülést vesz észre, vagy meghibásodik a tápegység, akkor az nem üzemeltethető.
- A tápegységet, részegységeit és a csomagolóanyagot tartsa gyermekektől távol.
- A tápegységet csak akkor csatlakoztassa, ha a csatlakozóaljzat hálózati feszültsége megfelel a típustáblán megadott adatoknak.
- A tápegységet csak jól hozzáférhető csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, hogy a tápegységet zavar esetén az áramhálózatról gyorsan le tudja választani.

- 
- 
- ▶ A tápegység üzem közben felmelegszik. A tápegységet ne takarja le tárgyakkal, és gondoskodjon az elegendő szellőztetésről.
 - ▶ A tápegység külső csatlakozókábele nem cserélhető. Ha a csatlakozókábel megsérül, akkor a tápegységet ártalmatlanítani kell.
 - ▶ A tartozékként megvásárolható VRA 42 tápegység használata esetén: az útmutatónak megfelelően szerelje be a tápegységet a fűtőkészülékbe. A tápegységet a fűtőkészülék telepítési útmutatója szerint csatlakoztassa a készülékleméhez.

1.7 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 A dokumentumok megőrzése

- Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.2 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 A termék leírása

3.1 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek az EU vonatkozó törvényi előírásainak.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Érvényesség: kivéve Franciaország



Ha az Ön termékén ez a jel látható, akkor elhasználódás után nem kerülhet a háztartási hulladékok közé.

- Ehelyett adja le a terméket az elektromos és elektronikai készülékek újra-

hasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen.

Az elektromos és elektronikai készülékek leadásával kapcsolatos további információkat a városi vagy községi közigazgatáson, valamint a hulladékártalmatlanító üzemeknél kaphat.

3.3 Szimbólumok az adattáblán

Szimbólum	Jelentés
	III. érintésvédelmi osztály

3.4 Szimbólumok a tápegység típus tábláján

Szimbólum	Jelentés
	II. érintésvédelmi osztály
	Felhasználás csak beltéren
	A kifeszültségű csatlakozódugó polaritása

3.5 Licencek lekérdezése

Ez a termék ingyenes és nyílt forráskódú szoftvereket tartalmaz. A megfelelő licencadatokat az internetmodul tárolja, és azok a megfelelő alkalmazással jeleníthetők meg.

A forráskódot feldolgozási költség befizetése ellenében a következő címről kaphatja meg:

opensource@myvaillant.com

Ez az ajánlat a vásárlástól számított három évig érvényes, vagy legalább addig az időszakig, amíg az internetmodulhoz támogatást nyújtunk.

4 Telepítés

4.1 Szerelési és telepítési feltételek ellenőrzése

- ▶ Ellenőrizze a következőket:
 - Van WLAN jel (ha WLAN üzemmódot választott)
 - Van LAN kábel (ha LAN üzemmódot választott)
 - Adott esetben az eBUS-vezeték hozzáférhető
 - adott esetben a szabad csatlakozó-aljzat rendelkezésre áll
 - Útválasztási és biztonsági paraméterek az IP-hálózatban: A 80-as, 123-as, 443-as és 8443-as portok engedélyezve a kimenő kapcsolatokhoz.
 - Dinamikus IP-címzés (DHCP) elérhető
 - A termék és a hőtermelő felszerelési helye és vezetékezése nem nyilvános.
 - Internetkapcsolat az állandó internetes kommunikációhoz
 - Az IP-hálózat bekapcsolt tűzfala zárva van, lásd a műszaki adatokat

4.2 Fali felszerelés, elektromos csatlakoztatás a csatlakozóaljzatnál

- ▶ Vegye figyelembe a könyv végén található képes útmutatóban szereplő telepítési lépéseket.

4.3 Alternatív elektromos csatlakozás a hőtermelőhöz (extra tartozék szükséges)

1. Szerelje le a tápegységet és az eBUS-csatlakozókábelt.
2. Szerelje fel a csatlakozókábelt (cikkszám: 0020284732) a hőtermelőhöz való közvetlen csatlakozáshoz.

4.4 Termék csatlakoztatása az internetre

1. Ellenőrizze, hogy az összes többi rendszerkomponens, mint például a szabályozók, üzemben vannak, ha a termék bekapcsol.
2. Nyomja meg röviden a bekapcsológombot a termék csatlakozólemezén.
 - ◁ A termék most 10 percen keresztül összekapcsolási módban van.
3. További útmutatásért lépjen a megfelelő alkalmazásba.

4.5 A LED-kijelző jelentése

LED	Állapot	Jelentés
zöld	villog	A termék elindul.
zöld	világít	Indítási folyamat befejeződött, párosításra kész
kék	felvillan	A párosító üzemmód (WLAN) aktív
kék	világít	A LAN/WLAN rendelkezésre áll. A termék üzemkész.
kék	villog	A termék szoftverének frissítése folyamatban
piros	világít	Az internetkapcsolat megszakadt; LAN-on keresztüli kapcsolat esetén: nincs internetkapcsolat

4.6 Adatvédelem és a termék csatlakoztatása az internetre, illetve harmadik felek EEBUS-megoldásai

A termék összes funkcióját csak a megfelelő alkalmazással használhatja. Az alkalmazás telepítéséhez el kell fogadnia az általános szerződési feltételeket és az adatvédelmi rendelkezéseket.

Ha a terméket LAN-kábel használatával csatlakoztatja az internethez, a megfelelő alkalmazás használata nélkül, akkor a termék automatikusan elküldi a következő műszaki adatokat a gyártó szerverére:

- Termékkel kapcsolatos adatok (sorozatszám, készüléktípus, készülékazonosító stb.)
- Firmware-rel kapcsolatos adatok (firmware-verzió, frissítési állapot stb.)
- Adatok a kapcsolódó fűtési rendszerhez (sorozatszámok, készüléktípusok, készülékazonosítók, firmware-verziók stb..)

Előfeltétel egy helyi internetkapcsolat, ha a terméket harmadik felek EEBUS-kompatibilis termékeivel szeretnénk összekapcsolni. A termékek üzembe helyezéséhez a megfelelő alkalmazás használata szükséges.

Ha a terméket harmadik féltől származó EEBUS-megoldásokkal együtt használják, akkor a harmadik fél szolgáltatók feltételei és adatvédelmi rendelkezései az ő adataik gyűjtése és feldolgozása tekintetében is érvényesek. A termék gyártójának erre nincs ráhatása, és nem vállal felelősséget érte.

4.7 Háttérinformációk

A termékről és a rendszerről (EEBus, rendszerinformációk stb.) a következő weboldalon talál további információkat:

- www.vaillant.com/homecomfort

5 Javítás

5.1 A tápegység cseréje

- ▶ Ha a tápegységet kicseréli, kizárólag a gyártó eredeti tápegységét használja (cikkszám: 0020116923 vagy 0020259111).



Tudnivaló

A VRA 42 tápegységet csak akkor szabad használni, ha a tápegység szakszerűen beszerelhető a fűtőkészülék kapcsolószekrényébe.

6 Műszaki adatok

6.1 Kommunikációs egység műszaki adatai



Tudnivaló

* csatlakozókábelrel való használatra vonatkozik a hőtermelőhöz való közvetlen csatlakozáshoz.

Névleges feszültség	5 ... 24 V ---
Az áramellátásra vonatkozó követelmény *	ES1 ill. PS1 az IEC 62368-1 szerint
Rádiófrekvencia-sávok	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
WLAN rádiófrekvenciasáv	2,4 GHz
Rádiófrekvencia-teljesítmény 868,0 – 868,6 MHz esetén (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Rádiófrekvencia-teljesítmény 869,4 – 869,65 MHz esetén (e.r.p. max.)	6,9 dBm
WLAN rádiófrekvencia teljesítmény (e.r.p. max.)	17,5 dBm
WLAN csatornák	1 – 13
WLAN-kódolás	WPA2-PSK1 – 13
IP-hozzárendelés	DHCP
Teljesítményfelvétel (átlagosan)	3,0 W
Maximális környezeti hőmérséklet	50 °C
Kisfeszültségű vezeték (buszvezeték) – keresztmetszet	≥ 0,75 mm ²
Ethernet vezeték (LAN)	min. 5-ös kategória
Magasság	96 mm
Szélesség	122 mm
Mélység	36 mm
Védettség	IP 21
Érintésvédelmi osztály	III
A környezet megengedett szennyezettségi foka	2

6.2 A dugaszolható tápegység műszaki adatai

Névleges feszültség	110 ... 240 V~
Névleges áramerősség	0,5 A
Kimeneti egyenfeszültség	5 V
Kimeneti egyenáram max.	2,1 A
Hálózati frekvencia	50/60 Hz
Védettség	IP 20
Érintésvédelmi osztály	II
A környezet megengedett szennyezettségi foka	2

Istruzioni per l'installazione

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto serve a comandare il vostro impianto di riscaldamento. Il gateway Internet viene collegato tramite un cavo LAN o tramite WLAN con il Vostro router e crea un collegamento tra l'impianto di riscaldamento e Internet.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo la classe IP.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisi-

che, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

L'utilizzo del prodotto con un alimentatore diverso rispetto a quello in dotazione o quello disponibile come accessorio o con un cavo di collegamento diverso rispetto a quello disponibile come accessorio per il collegamento diretto al generatore di calore non è conforme all'uso previsto.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Controllo e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato della tecnica.

1.3 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Estrarre la spina elettrica.
- ▶ Oppure togliere tensione al prodotto disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente (dispositivo elettrico di separazione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- ▶ Assicurarci che non possa essere reinserito.
- ▶ Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si siano scaricati.

- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

1.4 Qualifica

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

1.5 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

1.6 Avvertenze di sicurezza alimentatore

- ▶ Utilizzare l'alimentatore fornito in dotazione solo in ambienti chiusi.
- ▶ Non utilizzare l'alimentatore in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- ▶ Se l'alimentatore presenta danni visibili o è difettoso, non bisogna utilizzarlo.
- ▶ Tenere l'alimentatore, i relativi ricambi e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- ▶ Collegare l'alimentatore solo se la tensione di rete della presa coincide con le indicazioni sulla targhetta identificativa.
- ▶ Collegare l'alimentatore solo ad una presa ben accessibile, affinché l'alimentatore stesso in caso di guasto possa essere scollegato rapidamente dalla rete elettrica.



- ▶ L'alimentatore si riscalda durante il funzionamento. Non coprire l'alimentatore con oggetti e provvedere ad una sufficiente ventilazione.
- ▶ Il cavo di collegamento esterno dell'alimentatore non può essere sostituito. Se il cavo di collegamento è danneggiato, occorre smaltire l'alimentatore.
- ▶ Se si utilizza l'alimentatore disponibile come accessorio VRA 42: installare l'alimentatore nell'apparecchio di riscaldamento come indicato nelle istruzioni. Collegare l'alimentatore alla scheda elettronica dell'apparecchio conformemente alle Istruzioni per l'installazione dell'apparecchio di riscaldamento.

1.7 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.2 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Descrizione del prodotto

3.1 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti dell'UE in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Riciclaggio e smaltimento

Validità: eccetto Francia



Se il prodotto riporta questo contrassegno, al termine della sua durata utile esso non va smaltito con i rifiuti domestici.

- Consegnare invece il prodotto presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici.

Ulteriori informazioni sui centri di raccolta degli apparecchi elettrici ed elettronici possono essere ottenute presso l'amministrazione della propria città o paese o presso l'azienda di smaltimento dei rifiuti.

3.3 Simboli sulla targhetta del modello

Simbolo	Significato
	Classe di protezione III

3.4 Simboli sulla targhetta di identificazione del gruppo alimentazione

Simbolo	Significato
	Classe di protezione II
	Utilizzo solo in locali interni
	Polarità della spina di bassa tensione

3.5 Richiesta licenze

Questo prodotto contiene software Free and Open Source. Le relative informazioni sulla licenza sono memorizzate sul gateway Internet e possono essere visualizzate con l'app corrispondente.

Il codice sorgente può essere richiesto al seguente indirizzo dietro pagamento di una commissione:

opensource@myvaillant.com

Questa offerta è valida per tre anni dalla data di acquisto, o almeno per il periodo

durante il quale offriamo supporto per il gateway Internet.

4 Installazione

4.1 Controllo dei presupposti per il montaggio e l'installazione

- Controllare:
 - Segnale WLAN presente (se è selezionato il funzionamento con WLAN)
 - Cavo LAN presente (se è selezionato il funzionamento con LAN)
 - Eventuale cavo eBUS accessibile
 - Eventuale presa libera presente
 - Routing e parametri di sicurezza nella rete IP: porte 80, 123, 443 e 8443 abilitate per le connessioni in uscita
 - Indirizzo IP dinamico (DHCP) disponibile
 - Il luogo d'installazione e il cablaggio del prodotto con il generatore di calore non sono accessibili al pubblico
 - Connessione a Internet presente per comunicazione Internet costante
 - La rete IP dispone di un firewall attivato ed è criptata, vedere i dati tecnici

4.2 Installazione a parete, collegamento elettrico alla presa

- Prestare attenzione alle operazioni di installazione descritte nella guida illustrata alla fine di questo libretto.

4.3 Collegamento elettrico alternativo al generatore di calore (necessari accessori extra)

1. Smontare l'alimentatore e il cavo di collegamento eBUS.
2. Montare il cavo di collegamento (codice articolo: 0020284732) per il collegamento diretto al generatore di calore.

4.4 Collegamento del prodotto a Internet

1. Verificare che tutti gli altri componenti dell'impianto, come ad es. la centralina, siano in funzione, quando si accende il prodotto.
2. Premere brevemente il tasto nella morsettiere di collegamento del prodotto.
 - ◁ Il prodotto ora si trova per 10 minuti in modalità di abbinamento.
3. Per ulteriori istruzioni seguire l'app corrispondente.

4.5 Significato del diodo luminoso (LED)

LED	Stato	Significato
verde	lampeggiante	Il prodotto si avvia.
verde	acceso	Processo di avviamento terminato; pronto per l'abbinamento
blu	tremolante	La modalità di abbinamento (WLAN) è attiva
blu	acceso	LAN/WLAN è disponibile. Il prodotto è in standby.
blu	lampeggiante	Viene eseguito l'aggiornamento software del prodotto
rossa	acceso	Il collegamento a Internet è stato scollegato; in caso di collegamento via LAN: nessun collegamento a Internet presente

4.6 Protezione dati, collegamento del prodotto a Internet e soluzioni EEBUS di terzi

La piena funzionalità del prodotto può essere sfruttata solo con l'app corrispondente. Per l'installazione dell'app occorre accettare le condizioni generali di contratto e l'informativa sulla privacy.

Quando si connette il prodotto a Internet tramite un cavo LAN, senza utilizzare l'app corrispondente, il prodotto trasmette automaticamente i seguenti dati tecnici al server del produttore:

- Dati sul prodotto (numero di serie, modello di apparecchio, ID apparecchio, ecc.)
- Dati sul firmware (versione firmware, stato di aggiornamento ecc.)
- Dati relativi all'impianto di riscaldamento collegato (numero di serie, modello di apparecchio, ID dell'apparecchio, versioni firmware ecc.)

Per collegare il prodotto a prodotti di terzi compatibili con EEBUS è necessaria una connessione di rete locale. Per la messa in servizio dei prodotti è necessario utilizzare l'app corrispondente.

In caso di impiego di soluzioni EEBUS di terzi, valgono anche le condizioni generali di contratto e l'informativa sulla privacy del fornitore terzo in riferimento alla raccolta e al trattamento dei dati. Il produttore del prodotto non influisce in alcun modo su ciò e non si assume alcuna responsabilità.

4.7 Informazioni generali

Per informazioni dettagliate sul prodotto e sul sistema (EEBUS, informazioni di sistema, ecc.) è possibile richiamare la seguente pagina internet:

- www.vaillant.com/homecomfort

5 Riparazione

5.1 Sostituzione dell'alimentatore

- Se si sostituisce l'alimentatore, utilizzare esclusivamente quello originale del produttore (codice articolo 0020116923 o 0020259111).



Avvertenza

L'alimentatore VRA 42 può essere utilizzato solo se è possibile installare a regola d'arte l'alimentatore nella scatola della scheda comando dell'apparecchio di riscaldamento.

6 Dati tecnici

6.1 Dati tecnici unità di comunicazione



Avvertenza

* vale per l'impiego con il cavo di collegamento per il collegamento diretto al generatore di calore.

Tensione misurata	5 ... 24 V ---
Richiesta di alimentazione di tensione *	ES1 o PS1 secondo IEC 62368-1
Bande di radiofrequenza	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Banda di radiofrequenza WLAN	2,4 GHz
Potenza di radiofrequenza a 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max)	6,6 dBm
Potenza di radiofrequenza a 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max)	6,9 dBm
Potenza di radiofrequenza WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Canali WLAN	1 – 13
Crittografia WLAN	WPA2-PSK1 – 13

Assegnazione dell'IP	DHCP
Potenza assorbita (media)	3,0 W
Massima temperatura ambiente	50 °C
Conduttore di bassa tensione (cavo del bus) – sezione	≥ 0,75 mm ²
Conduttore Ethernet (LAN)	Almeno Cat 5
Altezza	96 mm
Larghezza	122 mm
Profondità	36 mm
Tipo di protezione	IP 21
Classe di protezione	III
Grado di inquinamento ammesso dell'ambiente	2

6.2 Dati tecnici gruppo alimentazione a spina

Tensione misurata	110 ... 240 V~
Corrente misurata	0,5 A
Tensione continua in uscita	5 V
Corrente continua in uscita max	2,1 A
Frequenza di rete	50/60 Hz
Tipo di protezione	IP 20
Classe di protezione	II
Grado di inquinamento ammesso dell'ambiente	2

Installatiehandleiding

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Het product dient voor de besturing van uw CV-installatie. De internet-gateway wordt via een LAN-kabel of via WLAN met een router verbonden en vormt een verbinding van de CV-installatie met het internet.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het reglementaire gebruik omvat bovendien de installatie conform de IP-klasse.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capacitei-

ten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Gebruik van het product met een andere dan de meegeleverde of als toebehoren geleverde voeding of de als toebehoren leverbare aansluitkabel voor directe aansluiting op de warmte-opwekker is niet reglementair.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet-reglementair. Als niet-reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmensen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- 
- Montage
 - Demontage
 - Installatie
 - Ingebruikname
 - Inspectie en onderhoud
 - Reparatie
 - Uitbedrijfname
 - ▶ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.3 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Of schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of vermogensveiligheidsschakelaar).
- ▶ Beveilig tegen herinschakelen.
- ▶ Wacht minstens 3 min tot de condensatoren ontladen zijn.
- ▶ Controleer op spanningvrijheid.

1.4 Kwalificatie

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

1.5 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- ▶ Gebruik geschikt gereedschap.

1.6 Veiligheidsinstructies voeding

- ▶ Gebruik de meegeleverde voeding alleen in binnenruimtes.
- ▶ Gebruik de voeding niet in vochtige omgeving of in de regen.
- ▶ Als de voeding zichtbare schade vertoont of defect is, dan mag u deze niet gebruiken.
- ▶ Houd de voeding, de onderdelen ervan en het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen.
- ▶ Sluit de voeding alleen aan als de netspanning van de contactdoos met de informatie op het typeplaatje overeenkomt.
- ▶ Sluit de voeding alleen op een goed toegankelijke contactdoos aan, zodat u de voeding bij een storing makkelijk van het stroomnet kunt loskoppelen.

- 
- 
- ▶ De voeding warmt tijdens het gebruik op. Dek de voeding niet af met voorwerpen en zorg voor voldoende ventilatie.
 - ▶ De buitenste aansluitkabel van de voeding kan niet worden vervangen. Als de aansluitkabel beschadigd is, dan moet u de voeding afvoeren.
 - ▶ Bij gebruik van de als toebehoren leverbare voeding VRA 42: monteer de voeding in het CV-toestel conform de handleiding. Verbind de voeding met de toestelprintplaat conform de installatiehandleiding van het CV-toestel.

1.7 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Documenten bewaren

- Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.2 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Productbeschrijving

3.1 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende wettelijke EU-richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internet-adres beschikbaar:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recycling en afvoer

Geldigheid: behalve Frankrijk



Als het product met dit symbool is gekenmerkt, dan mag het na afloop van de gebruiksduur niet met het huisvuil worden meegegeven.

- Geef het product in de plaats daarvan af op een verzamelpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische afgedankte toestellen.

Meer informatie over waar u uw elektrische en elektronische oude toestellen kunt afgeven, krijgt u bij het stads- of gemeentebestuur of bij afvalverwerkingsmaatschappijen.

3.3 Symbolen op het typeplaatje

Symbool	Betekenis
	Beschermingsklasse III

3.4 Symbolen op het typeplaatje van de voeding

Symbool	Betekenis
	Beschermingsklasse II
	Gebruik alleen in binnenruimtes
	Polariteit van de laagspanningsstekker

3.5 Licenties opvragen

Dit product bevat Free en Open Source software. De betreffende licentie-informatie is op de internet-gateway opgeslagen en kan met behulp van de bijbehorende app worden weergegeven.

De broncode kunt u tegen een vergoeding op het volgende adres aanvragen:

opensource@myvaillant.com

Dit aanbod geldt drie jaar vanaf de aankoopdatum of minstens gedurende de periode waarin we support voor de internet-gateway aanbieden.

4 Installatie

4.1 Montage- en installatievoorwaarden controleren

- ▶ Controleer de elektrische verbinding tussen de ontvanger en de warmteopwekker
 - WLAN-signaal aanwezig (indien gebruik met WLAN is gekozen)
 - LAN-kabel aanwezig (indien gebruik met LAN is gekozen)
 - Evt. eBUS-leiding toegankelijk
 - Evt. vrije contactdoos aanwezig
 - Routing en veiligheidsparameters in het IP-netwerk: poorten 80, 123, 443 en 8443 vrijgegeven voor uitgaande verbindingen
 - Dynamische IP-adressering (DHCP) beschikbaar
 - Montageplaats en bekabeling van het product met de warmteopwekker is niet openbaar toegankelijk
 - Internetaansluiting voor permanente internetcommunicatie aanwezig
 - IP-netwerk beschikt over een ingeschakelde firewall en is gecodeerd, zie Technische gegevens

4.2 Wandmontage, elektrische aansluiting op wandcontactdoos

- ▶ Neem de installatiestappen in de beeldhandleiding aan het einde van dit boek in acht.

4.3 Alternatieve elektrische aansluiting op de warmteopwekker (extra toebehoren nodig)

1. Demonteer de netadapter en de eBUS-aansluitkabel.
2. Monteer de aansluitkabel (artikelnummer: 0020284732) voor directe aansluiting op de warmteopwekker.

4.4 Product met het internet verbinden

1. Waarborg, dat alle overige systeemcomponenten, zoals bijv. thermostaat, in bedrijf zijn, wanneer u het product inschakelt.
2. Druk kort op de toets in de aansluitstrook van het product.
 - ◁ Het product bevindt zich nu gedurende 10 minuten in de koppelingsmodus.
3. Voor meer instructies zie de bijbehorende app.

4.5 Betekenis van de LED-indicatie (LED)

LED	Status	Betekenis
groen	knipperend	Het product start.
groen	brandt	Startproces beëindigd; klaar om te koppelen
blauw	flikkerend	De koppelingsmodus (WLAN) is actief
blauw	brandend	LAN/WLAN is beschikbaar. Het product is bedrijfsklaar.
blauw	knipperend	Softwareactualisering van het product wordt uitgevoerd
rood	brandend	Internetverbinding werd verbroken; bij aansluiting via LAN: geen internetverbinding voorhanden

4.6 Gegevensbescherming en verbinding van het product met het internet en EEBUS-oplossingen van derden

De volledige functionaliteit van het product kunt u alleen met de bijbehorende app gebruiken. Voor de installatie van de app moet u de ALV en de privacyverklaring accepteren.

Wanneer u het product via een LAN-kabel met het internet verbindt, zonder de bijbehorende app te gebruiken, dan zendt het product automatisch de volgende techni-

sche gegevens aan de server van de fabrikant:

- Gegevens product (serienummer, toesteltype, product-ID enz.)
- Gegevens firmware (firmwareversie, updatestatus, enz.)
- Gegevens over aangesloten CV-systeem (serienummer, toesteltype, product-ID's, firmwareversie, enz.)

Een lokale netwerkverbinding is de voorwaarde, om het product met EEBUS-compatibel producten van derden te verbinden. Voor de ingebruikneming van de producten is het gebruik van de bijbehorende app noodzakelijk.

Bij gebruik van EEBUS-oplossingen van andere leveranciers gelden ook de ALV en de privacyverklaringen van de andere leverancier voor wat betreft het verzamelen en verwerken van uw gegevens. De fabrikant van het product heeft daarop geen invloed en accepteert daarvoor geen verantwoordelijkheid.

4.7 Achtergrondinformatie

Voor verdere informatie over het product en het systeem (EEBus, systeeminformatie, etc.) kunt u de volgende internetpagina oproepen:

- www.vaillant.com/homecomfort

5 Reparatie

5.1 Voeding vervangen

- Als u de netadapter vervangt, gebruik dan uitsluitend de originele netadapter van de fabrikant (artikelnummer 0020116923 of 0020259111).



Aanwijzing

De voeding VRA 42 mag alleen worden gebruikt, wanneer de voeding in de schakelkast van het CV-toestel deskundig kan worden ingebouwd.

6 Technische gegevens

6.1 Technische gegevens communicatie-eenheid



Aanwijzing

* Geldt voor gebruik met aansluitkabel voor de directe aansluiting op de warmteopwekker.

Ontwerpspanning	5 ... 24 V $\overline{\text{---}}$
Eisen aan de voedingsspanning *	ES1 resp. PS1 conform IEC 62368-1
Radiofrequentiebanden	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Radiofrequentieband WLAN	2,4 GHz
Radiofrequentievermogen bij 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Radiofrequentievermogen bij 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Radiofrequentievermogen WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Kanalen WLAN	1 – 13
WLAN-versleuteling	WPA2-PSK1 – 13
IP-toewijzing	DHCP
Krachtontneming (gemiddeld)	3,0 W
Maximale omgevings-temperatuur	50 °C
Laagspanningsleiding (busleiding) – doorsnede	≥ 0,75 mm ²
Ethernetkabel (LAN)	min. cat 5
Hoogte	96 mm
Breedte	122 mm
Diepte	36 mm
Beschermingsklasse	IP 21
Veiligheids categorie	III
Toegetane vervuilingsgraad van de omgeving	2

6.2 Technische gegevens stekkervoeding

Ontwerpspanning	110 ... 240 V~
Nominale stroom	0,5 A
Uitgangsgelijkspanning	5 V
Uitgangsgelijkstroom max.	2,1 A
Netfrequentie	50/60 Hz
Beschermingsklasse	IP 20
Veiligheids categorie	II
Toegestane vervuilingsgraad van de omgeving	2

Instrukcja instalacji

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt służy do sterowania instalacją grzewczą. Moduł internetowy jest podłączany do routera przez kabel LAN lub WLAN i nawiązuje połączenie instalacji grzewczej z internetem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z klasą IP.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat

oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno dokonywać czyszczenia i konserwacji po stronie użytkownika.

Stosowanie produktu z zasilaczem innym niż dostarczony lub dostępny jako element akcesoriów bądź z kablem przyłączeniowym dostępnym jako element akcesoriów do bezpośredniego podłączenia do urządzenia grzewczego jest niezgodne z przeznaczeniem.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchamianie
- Przegląd i konserwacja
- Naprawa
- Wyłączenie z eksploatacji
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.3 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

- ▶ Wyjąć wtyczkę sieciową.
- ▶ Lub odłączyć produkt od napięcia poprzez odcięcie zasilania elektrycznego (urządzenie elektryczne oddzielające z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. zabezpieczenie lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▶ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

- ▶ Odczekać co najmniej 3 minuty, aż rozładują się kondensatory.
- ▶ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

1.4 Kwalifikacje

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

1.5 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.6 Informacje o bezpieczeństwie: zasilacz

- ▶ Dostarczony zasilacz należy stosować tylko w pomieszczeniach.
- ▶ Zasilacza nie należy używać w deszczu ani w miejscach, gdzie występuje wilgoć.
- ▶ Jeżeli zasilacz ma widoczne uszkodzenia lub jest niesprawny, nie wolno go używać.
- ▶ Zasilacz, jego poszczególne części oraz materiał opakowaniowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Zasilacz wolno podłączać tylko wtedy, gdy napięcie sieciowe gniazda wtykowego



jest zgodne z informacją na tabliczce znamionowej.

- ▶ Zasilacz należy podłączać tylko do łatwo dostępnego gniazda wtykowego, aby w razie awarii można go było szybko odłączyć od sieci elektrycznej.
- ▶ Zasilacz rozgrzewa się w trakcie eksploatacji. Nie wolno zakrywać zasilacza przedmiotami oraz należy zadbać o dostateczną wentylację.
- ▶ Nie można wymieniać zewnętrznego kabla przyłączeniowego zasilacza. Jeżeli kabel przyłączeniowy jest uszkodzony, należy wyłączyć zasilacz z eksploatacji.
- ▶ W przypadku zasilacza VRA 42 dostępnego jako element akcesoriów: zamontować zasilacz w urządzeniu grzejącym zgodnie z instrukcją. Połączyć zasilacz z płytką urządzenia zgodnie z instrukcją instalacji.

1.7 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.2 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Opis produktu

3.1 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania właściwych przepisów prawa UE.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na poniższej stronie internetowej: <https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recykling i usuwanie odpadów

Zakres stosowalności: oprócz Francji



■ Jeżeli produkt jest oznaczony tym znakiem, po zakończeniu użytkowania nie wolno go usuwać wraz z odpadami domowymi.

- ▶ Produkt należy oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i

elektronicznego przeznaczonego do recyklingu.

Dalsze informacje odnośnie zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych uzyskają Państwo w administracji samorządowej lub zakładach gospodarujących odpadami.

3.3 Symbole na tabliczce znamionowej

Symbol	Znaczenie
	III klasa ochrony

3.4 Symbole na tabliczce znamionowej zasilacza

Symbol	Znaczenie
	Klasa ochrony II
	Stosowanie tylko we wnętrzach
	Biegunowość wtyczki niskiego napięcia

3.5 Sprawdzanie licencji

Produkt zawiera oprogramowanie Free and Open Source. Odpowiednie informacje licencyjne są zapisane w module internetowym i mogą być wyświetlane w odpowiedniej aplikacji.

Kod źródłowy można zamówić za opłatą serwisową pod poniższym adresem: opensource@myvaillant.com

Ta oferta obowiązuje przez trzy lata od daty zakupu lub co najmniej przez okres, w którym oferujemy pomoc dla modułu internetowego.

4 Instalacja

4.1 Sprawdzanie warunków montażu i instalacji

- ▶ Sprawdzić:
 - sygnał WLAN dostępny (jeżeli wybrano eksploatację z WLAN)
 - kabel LAN dostępny (jeżeli wybrano eksploatację z LAN)
 - ewentualnie przewód eBUS dostępny
 - ewentualnie wolne gniazdo wtykowe dostępne
 - Routing i parametry bezpieczeństwa w sieci IP: udostępnić porty 80, 123, 443 i 8443 do połączeń wychodzących
 - Dostępne dynamiczne adresowanie IP (DHCP)
 - Miejsce instalacji i okablowanie produktu z urządzeniem grzewczym nie jest dostępne publicznie
 - Przyłącze internetowe do ciągłej komunikacji z Internetem dostępne
 - Sieć IP ma aktywną zaporę i jest szyfrowana, patrz dane techniczne

4.2 Instalacja na ścianie, przyłącze elektryczne do gniazdka

- ▶ Postępować zgodnie z czynnościami instalacji przedstawionymi w ilustrowanej instrukcji na końcu tego podręcznika.

4.3 Alternatywne przyłącze elektryczne do urządzenia grzewczego (konieczne dodatkowe akcesoria)

1. Zdemontować zasilacz i kabel przyłączeniowy eBUS.
2. Zamontować kabel przyłączeniowy (numer artykułu: 0020284732) do bezpośredniego podłączenia do urządzenia grzewczego.

4.4 Podłączanie produktu do Internetu

1. Włączając produkt należy się upewnić, że wszystkie pozostałe elementy składowe układu, np. regulator, działają.
2. Nacisnąć krótko przycisk na listwie przyłączeniowej produktu.
 - ◁ Produkt znajduje się teraz przez 10 minut w trybie parowania.
3. Więcej instrukcji można uzyskać w odpowiedniej aplikacji.

4.5 Znaczenie diody świecącej (LED)

Dioda LED	Stan	Znaczenie
zielona	miga	Produkt uruchamia się.
zielona	świeci	Proces uruchamiania zakończony; gotowy do połączenia
niebieski	miga	Moduł łączenia (W-LAN) jest aktywny
niebieski	świeci	Sieć LAN/WLAN jest dostępna. Produkt jest gotowy do pracy.
niebieski	miga	Trwa aktualizacja oprogramowania produktu
czerwona	świeci	Połączenie z internetem zostało rozłączone; w przypadku podłączenia przez LAN: brak połączenia z internetem

4.6 Ochrona danych i połączenie produktu z Internetem oraz rozwiązania EEBUS dostawców zewnętrznych

Pełny zakres działania produktu można uzyskać tylko z odpowiednią aplikacją. W celu zainstalowania aplikacji należy zaakceptować OWH i przepisy o ochronie danych.

Po podłączeniu produktu do Internetu przez kabel LAN bez korzystania z odpowiedniej aplikacji wysłanie on automatycznie poniższe dane techniczne na serwer producenta:

- dane produktu (numer serii, typ kotła, ident. urządzenia itd.)
- dane oprogramowania sprzętowego (wersja oprogramowania sprzętowego, status aktualizacji itd.)
- dane połączonego układu ogrzewania (numery seryjne, typy urządzenia, ID urządzenia, wersje oprogramowania sprzętowego itd.)

Lokalne połączenie sieciowe jest warunkiem połączenia produktu z produktami dostawców zewnętrznych obsługującymi EEBUS. Do uruchomienia produktów konieczne jest stosowanie właściwej aplikacji.

W przypadku korzystania z rozwiązań EEBUS dostawców zewnętrznych obowiązują OWH i przepisy ochrony danych dostawców zewnętrznych dotyczące gromadzenia i przetwarzania danych. Producent produktu nie ma na to wpływu i nie ponosi odpowiedzialności.

4.7 Informacje dodatkowe

Więcej informacji na temat produktu i systemu (EEBus, informacje systemowe itd.) można znaleźć na stronie internetowej:

- www.vaillant.com/homecomfort

5 Naprawa

5.1 Wymiana zasilacza

- ▶ W przypadku wymiany zasilacza należy stosować wyłącznie oryginalny zasilacz od producenta (numer artykułu 0020116923 lub 0020259111).



Wskazówka

Zasilacz VRA 42 wolno stosować tylko wtedy, gdy istnieje możliwość prawidłowego zamontowania zasilacza w skrzynce rozdzielczej urządzenia grzewczego.

6 Dane techniczne

6.1 Dane techniczne – moduł łączności



Wskazówka

* dotyczy zastosowania z kablem przyłączeniowym do bezpośredniego podłączenia do urządzenia grzewczego.

Napięcie znamionowe	5–24 V ---
Wymaganie napięcia zasilającego *	ES1 lub PS1 zgodnie z IEC 62368-1
Pasma częstotliwości radiowej	868,0–868,6 MHz, 869,4–869,65 MHz
Pasmo częstotliwości radiowej WLAN	2,4 GHz
Moc częstotliwości radiowej przy 868,0 – 868,6 MHz (maks. e.r.p.)	6,6 dBm
Moc częstotliwości radiowej przy 869,4 – 869,65 MHz (maks. e.r.p.)	6,9 dBm
Moc częstotliwości radiowej WLAN (maks. e.r.p.)	17,5 dBm
Kanały WLAN	1 – 13
Szyfrowanie WLAN	WPA2-PSK1 – 13
Przypisanie IP	DHCP
Pobór mocy (średnio)	3,0 W
Maksymalna temperatura otoczenia	50 °C
Przewód niskonapięciowy (przewód magistrali) – przekrój	≥ 0,75 mm ²
Przewód Ethernet (LAN)	min. Cat 5

Wysokość	96 mm
Szerokość	122 mm
Głębokość	36 mm
Stopień ochrony	IP21
Klasa ochrony	III
Dopuszczalny stopień zabrudzenia otoczenia	2

6.2 Dane techniczne – zasilacz wtykowy

Napięcie znamionowe	110–240 V~
Prąd znamionowy	0,5 A
Napięcie stałe wyjściowe	5 V
Prąd stały wyjściowy maks.	2,1 A
Częstotliwość sieci	50/60 Hz
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	II
Dopuszczalny stopień zabrudzenia otoczenia	2

Navodila za namestitvev

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen krmiljenju vašega ogrevalnega sistema. Internetni modul je prek LAN-kabla ali povezave WLAN povezan z vašim usmerjevalnikom in povezuje ogrevalni sistem z internetom.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitvev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitvev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitvev v skladu z razredom IP.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena ose-

ba ali jih je usposobljena oseba poučila o pravilni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Izdelka ni primerno neposredno priključiti na ogrevalno napravo z napajalnikom, ki ni v obsegu dobave ali dobavljiv v sklopu opreme in s priključnim kablom, ki ni na voljo v sklopu opreme.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priloženih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za nenamenske.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon
- Servis in vzdrževanje

- Popravilo
- Ustavitev
- Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.3 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se dotaknete delov, ki so pod napetostjo, se lahko znajdete v smrtni nevarnosti zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- Izvlecite omrežni vtič.
- Ali z izklopom vseh električnih napajanj poskrbite, da izdelek ne bo pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
- Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
- Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.4 Kvalifikacija

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

1.5 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- Uporabljajte strokovno orodje.

1.6 Varnostna navodila za napajalnik

- Priloženi napajalnik uporabljajte le v notranjih prostorih.
- Napajalnika ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali na dežju.
- Če ima napajalnik vidne poškodbe ali je pokvarjen, ga ni dovoljeno uporabljati.
- Napajalnik, njegovi sestavni deli in embalaža morajo biti izven dosega otrok.
- Napajalnik priključite samo, če se omrežna napetost vtičnice ujema s podatki na tipski tablici.
- Napajalnik priključite samo na dobro dostopno vtičnico, da omogočite hiter izklop napajalnika v primeru motenj.
- Napajalnik se med delovanjem segreva. Napajalnika ne pokrivajte s predmeti in poskrbite za ustrezno prezračevanje.
- Zunanjega priključnega kabla napajalnika ni mogoče zamenjati. Če je priključni kabel poškodovan, morate napajalnik odstraniti.
- Pri uporabi napajalnika VRA 42, ki je na voljo kot dodatna oprema: Napajalno enoto na-



mestite v ogrevalno napravo v skladu z navodili. Napajalnik priključite na ploščo enote v skladu z navodili za namestitvev ogrevalne naprave.

1.7 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.2 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VR 921	0020260962, 0020260963
--------	---------------------------

3 Opis izdelka

3.1 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recikliranje in odstranjevanje

Veljavnost: razen Francije



■ Če je vaš izdelek označen s tem znakom, ga po izteku življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti med gospodinjske odpadke.

- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za recikliranje električnih oz. elektronskih odsluženih naprav.

Za dodatne informacije o mestih oddajanja električnih in elektronskih odsluženih naprav se pozanimajte na vaši mestni oz.

občinski upravi ali pri podjetju za ravnanje z odpadki.

3.3 Simboli na tipski tablici

Simbol	Pomen
	Razred zaščite III

3.4 Simboli na tipski tablici napajalnika

Simbol	Pomen
	Razred zaščite II
	Uporaba le v notranjih prostorih
	Polarnost vtiča majhne napetosti

3.5 Priklic licenc

Ta izdelek vsebuje prosto dostopno in odprtokodno programsko opremo. Ustrezne informacije o licencah so shranjene na internetnem modulu in jih je mogoče prikazati s pomočjo ustrezne aplikacije.

Izvorno kodo lahko proti plačilu stroškov obdelave zahtevate na naslednjem naslovu:

opensource@myvaillant.com

Ta ponudba velja tri leta po datumu nakupa oz. najmanj za časovno obdobje, v katerem nudimo podporo za internetni modul.

4 Priklop

4.1 Preverjanje pogojev za namestitev in napeljavo

- Preverite naslednje:
 - Na voljo je signal WLAN (če je izbrano delovanje s povezavo WLAN)
 - Na voljo je LAN-kabel (če je izbrano delovanje s povezavo LAN)
 - Po potrebi je dostopna napeljava e-vodila (eBUS)
 - Po potrebi je na voljo vtičnica

- Usmerjevalni in varnostni parametri v omrežju IP: odobrite vrata 80, 123, 443 in 8443 za odhodne povezave
- Dinamična dodelitev naslova IP (DHCP) na voljo
- Mesto postavitve in ožičenje izdelka z ogrevalno napravo ni javno dostopno
- Internetni priključek za trajno spletno komunikacijo je prisoten
- Omrežje IP ima aktiviran požarni zid in je zaščiteno z geslom, glejte tehnične podatke

4.2 Namestitev na steno, električna priključitev v vtičnico

- Upoštevajte korake za namestitev v slikovnih navodilih na koncu tega zvezka.

4.3 Alternativni električni priključek na ogrevalno napravo (potrebna je dodatna oprema)

1. Demontirajte napajalnik in priključni kabel eBUS.
2. Namestite priključni kabel (številka artikla: 0020284732) za neposredni priključek na ogrevalno napravo.

4.4 Povezava izdelka z internetom

1. Preverite, ali vse dodatne komponente sistema, kot je npr. regulator, delujejo, ko vklopite izdelek.
2. Na kratko pritisnite tipko v priključni letvi izdelka.
 - ◁ Izdelek je 10 minut v načinu za seznanitev.
3. Upoštevajte dodatna navodila v ustrezni aplikaciji.

4.5 Pomen svetilne diode (LED)

LED	Status	Pomen
zelena	utripa	Izdelek se zaganja.
zelena	sveti	Postopek zagona zaključen, pripravljen na priklop
modra	hitro utripa	Aktiven je način za seznanitev (WLAN)

LED	Status	Pomen
modra	sveti	Na voljo je LAN/WLAN. Izdelek je pripravljen za delovanje.
modra	utripa	Izjava se posodabljanje programske opreme izdelka
rdeča	sveti	Spletna povezava je prekinjena; v primeru priključitve prek povezave LAN: spletna povezava ni na voljo

4.6 Zaščita podatkov in povezava izdelka z internetom in rešitvami EEBUS tretjih oseb

Vse funkcije izdelka lahko uporabljate le, če uporabljate ustrezno aplikacijo. Za namestitev aplikacije morate sprejeti splošne pogoje poslovanja in določbe o varstvu osebnih podatkov.

Če izdelek povežete z internetom prek LAN-kabla, ustrezne aplikacije pa ne uporabljate, izdelek samodejno pošilja naslednje tehnične podatke na strežnik proizvajalca:

- podatke o izdelku (serijska številka, tip naprave, ID naprave itd.)
- podatke o strojni programski opremi (različica strojne programske opreme, stanje posodobitev itd.)
- Podatki o povezanem ogrevalnem sistemu (serijske številke, tipi naprav, ID-ji naprav, različice strojne programske opreme itd.)

Za povezavo izdelka z izdelki drugih proizvajalcev, ki podpirajo EEBUS, je potrebna lokalna omrežna povezava. Za zagon izdelkov je potrebna uporaba ustrezne aplikacije.

Za uporabo rešitvami EEBUS drugih proizvajalcev za zbiranje in obdelavo vaših podatkov veljajo tudi splošni pogoji poslovanja in določbe o varstvu osebnih podatkov drugih ponudnikov. Proizvajalec izdelka ni

ma vpliva nanje in zanje ne prevzema odgovornosti.

4.7 Informacija v ozadju

Za dodatne informacije o izdelku in sistemu (EESBus, sistemske informacije itd.) lahko gledate naslednjo spletno stran:

– www.vaillant.com/homecomfort

5 Popravilo

5.1 Zamenjava napajalnika

- Če zamenjate napajalnik, uporabljajte izključno originalni napajalnik proizvajalca (številka artikla 0020116923 ali 0020259111).



Navodilo

Napajalnik VRA 42 lahko uporabite le, če ga je mogoče pravilno namestiti v stikalno omarico grelnika.

6 Tehnični podatki

6.1 Tehnični podatki o komunikacijski enoti



Navodilo

* velja za uporabo s priključnim kablom za neposredno priključitev na ogrevalno napravo.

Nazivna napetost	5 ... 24 V ---
Zahteva za napajanje *	ES1 oz. PS1 v skladu z IEC 62368-1
Radijski frekvenčni pasovi	868,0–868,6 MHz, 869,4–869,65 MHz
Radijski frekvenčni pas WLAN	2,4 GHz
Zmogljivost radijske frekvence pri 868,0 – 868,6 MHz (maks. e.r.p.)	6,6 dBm

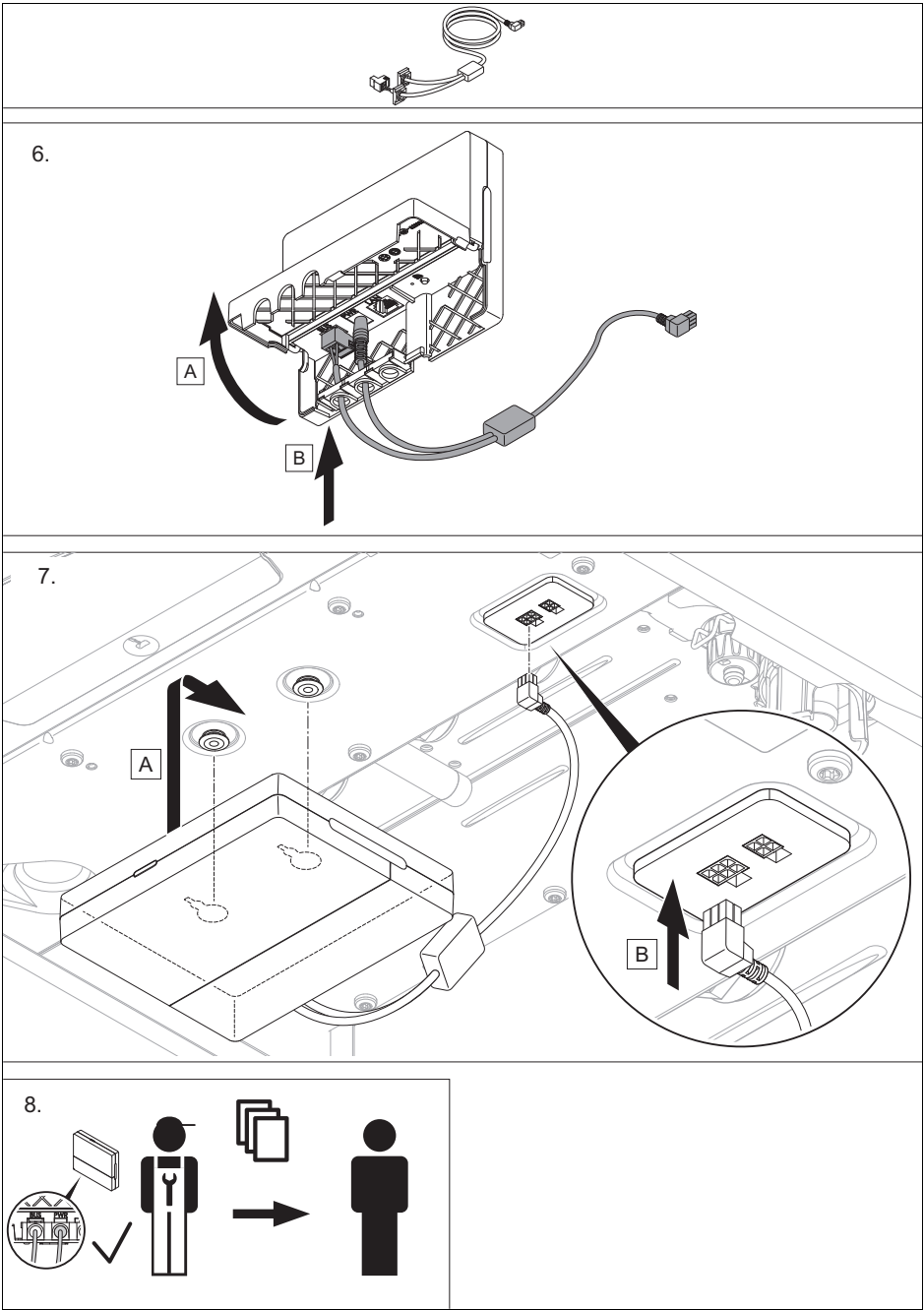
Zmogljivost radijske frekvence pri 869,4 – 869,65 MHz (maks. e.r.p.)	6,9 dBm
Zmogljivost radijske frekvence WLAN (maks. e.r.p.)	17,5 dBm
Kanali WLAN	1 – 13
Šifriranje brezžičnega omrežja	WPA2-PSK1 – 13
Dodelitev naslova IP	DHCP
Moč (povprečno)	3,0 W
Maksimalna temperatura okolice	50 °C
Napeljava nizke napetosti (vodilo) – prerez	≥ 0,75 mm ²
Omrežna napeljava (LAN)	min. Cat. 5
Višina	96 mm
Širina	122 mm
Globina	36 mm
Stopnja zaščite	IP 21
Razred zaščite	III
Dopustna stopnja umazanje v okolici	2

6.2 Tehnični podatki o vtičnem napajalniku

Nazivna napetost	110 ... 240 V~
Označeni tok	0,5 A
Enosmerni izhodni tok	5 V
maks. enosmerni izhodni tok	2,1 A
Omrežna frekvenca	50/60 Hz
Stopnja zaščite	IP 20
Razred zaščite	II
Dopustna stopnja umazanje v okolici	2

1





Country specifics

1 Supplier addresses and country specifics

1.1 AT, Österreich

- Austria -

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6

1100 Wien

Österreich

Telefon 05 7050

Telefax 05 7050 1199

Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)

info@vaillant.at

termin@vaillant.at

www.vaillant.at

www.vaillant.at/werkskundendienst/

1.2 BE, Belgien, Belgique, België

- Belgium -

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Belgien, Belgique, België

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

1.3 DE, Deutschland

- Germany -

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40

D-42859 Remscheid

Deutschland

Telefon 02191 18 0

Telefax 02191 18 2810

Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901

info@vaillant.de

www.vaillant.de

1.4 DK, Danmark

- Denmark -

Vaillant A/S

Dybendsølvænget 3

DK-2630 Taastrup

Danmark

Telefon +45 46 160200

Vaillant Kundeservice +45 46 160200

Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30

info@vaillant.dk

www.vaillant.dk

www.vaillant.se

www.vaillant.no

1.5 ES, España

- Spain -

Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III

Parcela 22

48170 Zamudio

España

Teléfono +34 94 48 96 200

Atención al Cliente +34 910 77 88 77

Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779

www.vaillant.es

1.6 FR, France

- France -

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS

Créteil 312 574 346

Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso

94120 Fontenay-sous-Bois

France

Téléphone 01 4974 1111

Fax 01 4876 8932

www.vaillant.fr

1.7 GB, Great Britain

Vaillant Group UK Ltd.

Nottingham Road
Belper
Derbyshire
DE56 1JT
Great Britain
Telephone 0330 100 3143
info@vaillant.co.uk
www.vaillant.co.uk

1.8 HR, Hrvatska

- Croatia -

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.9 HU, Magyarország

- Hungary -

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

1.10 IE, Éire

- Ireland -

Vaillant Group UK Ltd.

Nottingham Road
Belper
Derbyshire
DE56 1JT
Great Britain
Telephone 0330 100 3143

info@vaillant.co.uk
www.vaillant.co.uk

1.11 IT, Italia

- Italy -

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

1.12 NL, Nederland

- Netherlands -

Vaillant Group Netherlands B.V.

Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Nederland
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

1.13 PL, Polska

- Poland -

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Polska
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

1.14 SI, Slovenija

- Slovenia -

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Slovenija

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si



0020285487_06

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.